

Wëntger Gemeengeblad

N°44 Juli 2020



KlimaPakt
European Energy Award



WËNTGER GEMENG AN ZÄITEN VUN COVID-19





IMPRESSUM

Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design

Drock: EXE, Troisvierges

Oplo: 1.900 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Archives Gemeng Wëntger, Arend Fernand, Bertemes Claude, Meyers Lucien, Maison Relais, Danielle Weigel, Patrick Dichter

Koordinatioun an Zesamstellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Danielle Weigel, Thomas Obdeijn



Editorial	Säit 3
Nationalfeierdag	Säit 4



Gemeinderatssitzung vom 28. Februar 2020	Säit 6
Réunion du conseil communal du 28 février 2020 (<i>Rapport succinct</i>).....	Säit 10
Gemeinderatssitzung vom 26. Mai 2020	Säit 12
Réunion du conseil communal du 26 mai 2020 (<i>Rapport succinct</i>).....	Säit 17
Gemeinderatssitzung vom 10 Juni 2020	Säit 20
Réunion du conseil communal du 10 juin 2020 (<i>Rapport succinct</i>).....	Säit 25



Momenter an der Covid-19 Coronazäit	Säit 28
Achetez chez nous!	
Kooft lokal an eiser Gemeng	Säit 32
Europadaag, den 9. Mee 2020 zu Wëntger	
Journée européenne le 9 mai 2020 à Wincrange	Säit 40
Centre médical	Säit 43
Warum eine Wohnung über eine soziale Immobilienagentur vermieten?	
Pourquoi louer un logement via une agence immobilière sociale ?	Säit 44
#NetOuniMengMask	
Ass fir mäi Gesiicht geduecht, net fir an d'Natur	Säit 47
Gemeinde Wintger schenkt Feuerwehrgewagen TLF21 an die Stadt Tondela (P)	Säit 48
Service Krank Kanner Doheem	Säit 51
Club Haus op der Heed	Säit 51
Arbeiten in unserer Gemeinde	Säit 52



PW34 S.à r.l. Parc éolien de Wincrange	Säit 54
Prämien für elektrische Fahrzeuge/Primes pour véhicules électriques	Säit 55
SDK: Schadstoffverpackungen/Emballages de produits nocifs	Säit 56
SDK: Spraydosen/Bombes aérosols	Säit 57
SDK: Farben & Lacke/Peintures & laques	Säit 58
SDK: Medikamenten - Wouhin ?	Säit 59

VIE POLITIQUE



CORONAVIRUS
COVID-19

EDITORIAL

WINTGER IN CORONA ZEITEN

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Wir hoffen dass Sie und ihre Familien die seit März 2020 herrschende Corona- Krise soweit unbeschadet überstanden haben. Diese Pandemie hat wohl jeden von uns vor große Herausforderungen gestellt. Niemand konnte am Anfang voraussehen wie sich die Lage entwickeln würde und wann ein Ende dieser Krise abzusehen ist.

Für uns als Schöffenrat war es wichtig, schnell reagieren zu können und sie als Bürger stets schnell informieren zu können. Dafür haben wir die uns zur Verfügung stehenden Kommunikationsmittel wie Internetsite, Facebook oder auch Mitteilungen per Flyer genutzt. Aber auch hier änderte sich die Lage oft schneller als man reagieren konnte.

Die Sicherheit unserer Bürger und unserer Mitarbeiter lag uns besonders am Herzen und der Wille jedem einzelnen bei Bedarf schnell und unbürokratisch zu helfen. Die lebenswichtigen Dienste mussten weiter funktionieren auch wenn die meisten von zuhause Arbeiten mussten oder ganz oder teilweise freigestellt waren.

Ganz schnell wurde eine Hilfe bei Einkäufen auf die Beine gestellt, die Verteilung von Masken organisiert und Hygienemaßnahmen getroffen.

Eine schnelle Hilfe für die Betriebe der Gemeinde wurde organisiert. So wurde schon im März allen Betrieben die für die Gemeinde arbeiten, die 10% Garantie bei größeren Baustellen ausbezahlt. Diese Summe wird meist erst beim Abschluss der Arbeiten ausbezahlt. Gratisanzeigen in diesem Gemein-

deblad wurde angeboten, und jedem Bürger wird im Laufe des Monats Juli ein Einkaufsgutschein von 15€ von der Gemeinde geschenkt, den er bei Betrieben aus unserer Gemeinde einlösen kann.

Den Vereinen unserer Gemeinde, die auch unter dieser Pandemie leiden und alle ihre Aktivitäten einstellen mussten, wird ebenso ein Gutschein im Wert von 500€ geschenkt für Veranstaltungen die wegen der Corona-Krise ausfallen. Auch diese Gutscheine sind nur bei Betrieben unserer Gemeinde einzulösen.

Für unsere Schule und Maison relais war es auch eine schwierige Zeit. 10 Wochen fiel der Betrieb ganz aus oder wurde auf Home-schooling umgestellt. Für den 25. Mai musste dann binnen kürzester Zeit eine neue Schulorganisation auf die Beine gestellt werden mit A und B Gruppen, die dann am 29. Juni wieder aufgehoben wurde. Hier war viel Organisationstalent gefragt und Flexibilität.

Auch Nationalfeiertag fiel wie alle unsere jährlichen Feste ins Wasser und so musste umgeplant werden.

Zum Schluss möchten wir allen einen großen Dank aussprechen für ihre Geduld und ihr Verständnis bei allen Einschränkungen, die jetzt nach und nach gelockert werden. Vielen Dank allen Mitarbeitern der Gemeinde, Schule und Maison relais für ihren Einsatz und ihre Flexibilität in den letzten Wochen und Monaten.

Blieben Sie gesund!

Marcel Thommes, Alex Thillens, Luss Meyers



NATIONALFEIERDAG

Léif Matbiergerinnen a léif Matbierger,

De Nationalfeierdag ass fir vill Legd a ville Länner ee wichtige Moment am Joresaflof.

Et ass een Dag van Erënnerung aan Zäiten van äis a van eise Virfahren, Zäiten va Schéinem an Zäiten va Béisem.

Mer denken viran allem an dat wat mer zesamen erlääft hann. De Nationalfeierdag gëtt äis d'Geféil van der Natioun. Mer erënneren äis dran wéi sie entstannen ass a wéi mer äis an der Vergangeneet ha mussten asetzen fir se ze erhalen.

Zemols dann, wann der va bausse komme sen fir iwver äis an eis Fräiheet ze entscheeden a wou mer nék méi mer selwer konnte sen.

Ee paar mol ha mer dat verhënnert krischt, eng leste Kéier viran 75 Joer, wou mer mat eisem eegenen Asaz, ma och a viran allem durich d'Hëllef van dobaussen, eis Eegestännigkeet konnten behalen bis zum hoktigen Dag.

Dofir gëtt op Nationalfeierdag gefeiert fir äis selwer d'Fräiheet an Erënnerung ze roufen a fir deene Merci ze soen déi äis gehollefen hann fir konnten ze bleiwen wat mer sënn.

Mer denken natiirlich och an déi, déi hirt Liäwwen ha musse loossen, fir dass mer an eisem Land konnten esou viraliäwwen wéi mer dat gewiänt sen.

An all deene Joren hatt sich d'Bedeutung vam Nationalfeierdag agepasst aan d'Entwécklung vam Schaffen an Zesameliäwwen van de Legden, national an och an der Gemeng.

Ma dëst Joer hat sich eppes gedunn wat kee van äis erwaart hat a wat derzou gefouert hatt, datt mer dësen Dag nék gemeinsam hei zu Wëntger kenne feieren.

Mer woren op emol allegaarten betreffen an opgeroufen dofir ze suargen, datt mer eis Gesondheet sollten behalen fir äis selwer, ma och fir déi, déi mat äis hei wanen.

Et wor an ass eng besonnich Form va Solidaritéit gefroocht, déi äis all op d'Prouf gestallt hatt. An bis ewell ha mer déi enorm Erausforderung nawell gutt gemeestert.

Eist Zesameliäwwen ass nei gereegelt gjän a mer hann äis all van eiser bester Säit gewisen.



Mat vill Sënn fir Versteesdemich an Disziplin hatt jiddereen van äis gutt opgepasst op sich selwer an op séng Matmënschen. An et wore séier vill Lékt bereet fir deene van äis ze hëllefen, déi Hëllef gebraucht hann.

Et sënn nei Formen van Zesameliäwwen an Zesameschaffen entstannen. Doheem, op der Arbicht, an der Schoul an an der Fräizäit.

Zesamen mat de Kollegen aus dem Schaffen- a Gemengerot well ich hei Merci soen fir jidderengem séng Mathëllef.



Virop déijéinig, déi a besonnische Beroufer wirken fir eis Gesondheet an eis ischt Besoinen.

Déi Lékt, déi an der Gemeng schaffen, déijéinig déi an der Schoul an an der Maison Relais zesameschaffen.

Merci och deenen, déi sich am Bénévolat asetzen fir hir Matbierger an an de Veräiner, wéi d'Pompjeen an all déi anner.

Sie wärten derfir suargen, datt eist Zesameliäwwen no dëser Kris erëm dat ka giän wat et virdran wor.

Et hatt sich gewisen datt d'Solidaritéit an der Gemeng iwuer all déi Joren säit sie besteet, hir Friichten gedron hatt.

Et ass wichtig, datt mer kanne Versteesdemich fannen well mer eis Projeten elo finanziell nék esou emgesat kreien wéi mer dat geplangt hann an na e bessen Zäit hannendran musse setzen.

Op ville Pläng schingt engt Emdenken wichtig ze giän.

Och wärt et wichtig sänn, datt mer méi lokal sollen denken an eise Betriber d'Vertrauen giän fir sie kannen ze ënnerstëtzen.

Mat deser Kris wärt d'Bewostsäin a Richtung Klimawandel na eng Kéier änneren an et wärten méi Lékt sich méi Frojen stellen.

An esou wärt den Nationalfeierdag grad wéi bis elo emmer erem aneschtens sen, ma engt dat brauchen mer an dat ass de Fridden heiheem a viran allem och an an durich Europa.

Mer brauchen onbedingt oppe Grenzen ouni déi engt oppent Liäwwen mat eise Noperen an de Länner ronderem nék méiglich ass.

A tous ceux qui viennent de plus loin et qui vivent et travaillent avec nous j'aimerais aussi adresser des mots de solidarité et de complaisance.

An dann ass et wichtig op desem Dag an eist Herrscherhaus ze denken eis groussherzoglich Familljen déi d'Land heibannen an dobaussen bestens ze vertrédde weess.

An mer wëllen heimat och eis häerzlich Gratulatiounen ausschwätzen fir d'Gebuert vam Pränz Charles de Luxembourg, dee viran ee paar Wochen d'Herrscherhaus vergréissert hatt.

Vive de Grand-Duc an d'Grande-Duchesse.
Vive Letzebuerg.

Ich wënschen Eech allegaarten ee schéine Nationalfeierdag.
Bonne Fête.



GEMEINDERATSSITZUNG VOM 28. FEBRUAR 2020

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister;
Thillens A., Meyers L., Schöffen;
Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J., Scholzen G.,
Schruppen S., Weber C., Räte;
Schroeder P., Sekretär;

Entschuldigt: Bewer Y.

In geheimer Sitzung:

1. Ernennung eines Gemeindeangestellten für das Schwimmbad in Wintger

Da keine geeignete Kandidatur für den Posten des Schwimmmeisters eingegangen ist, schlägt der Schöffenrat vor, die Stelle zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal zu veröffentlichen.

In öffentlicher Sitzung:

2. Genehmigung der Sitzungsberichte vom 09.12.2019, vom 20.12.2019 und vom 20.01.2020

Einstimmig genehmigt der Rat die Sitzungsberichte vom 09.12.2019, vom 20.12.2019 und vom 20.01.2020. Rat Koos (CSV) nimmt an der letzten Abstimmung nicht teil, da er bei besagter Sitzung nicht anwesend war.

3. Provisorische Genehmigung der Gemeindekonten für das Jahr 2017

Sekretär Schroeder erläutert die verschiedenen Anmerkungen der Kontrollinstanz des Innenministeriums über die Gemeindekonten für das Jahr 2017.

Bürgermeister Thommes (CSV) lobt das Gemeindepersonal für die geleistete Arbeit, denn nur wenige und dazu marginale Anmerkungen seitens der Kontrolleure sind gemacht worden.

Die ordentlichen und außerordentlichen Konten des Jahres 2017 werden jeweils separat abgestimmt. Beide werden einstimmig wie folgt genehmigt.

Compte Administratif 2017	Montants proposés par le collège
Boni du compte 2016	6.804.704,07 €
Recettes ordinaires	17.325.642,97 €
Recettes extraordinaires	1.005.098,67 €
Total des recettes	25.135.445,71 €
Mali du compte de 2016	0,00 €
Dépenses ordinaires	12.213.255,56 €
Dépenses extraordinaires	9.123.571,20 €
Total des dépenses	21.336.826,76 €
Boni	3.798.618,95 €

Compte de Gestion 2017	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	17.325.642,97 €	1.005.098,67 €
Total des dépenses	12.213.255,56 €	9.123.571,20 €
Boni propre à l'exercice	5.112.387,41 €	
Mali propre à l'exercice		8.118.472,53 €
Boni du compte 2016	6.804.704,07 €	0,00 €
Mali du compte 2016	0,00 €	0,00 €
Boni général	11.917.091,48 €	
Mali général		8.118.472,53 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	-8.118.472,53 €	+8.118.472,53 €
Boni définitif	3.798.618,95 €	

4. Stellungnahme betreffend die Unterschutzstellung eines Gebäudes in Fünfbrunnen

Die Verantwortlichen des Klosters in Fünfbrunnen beantragten beim verantwortlichen Ministerium die Unterschutzstellung ihres Gebäudes. Der Gemeinderat muss zu diesem formell eine Stellungnahme abgeben.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) stellt das Kloster selbst, sowie die Erfahrungsberichte der Geistlichen einen sehr hohen kulturellen Wert dar.

Die Unterschutzstellung wird einstimmig genehmigt.

5. Diskussion und Beschlussfassung betreffend die Unterschutzstellung des Festsaals in Oberwampach

Die Mitglieder der LSAP-Fraktion äußern Bedenken hinsichtlich einer nationalen Unterschutzstellung des Festsaals in Oberwampach. Zum einen setze die Gemeinde sich damit einer Fremdbestimmung durch den „Sites et Monuments“ aus,



zum anderen sei die Wahrscheinlichkeit groß, dass die durch diese Maßnahme erhaltenen Subsidien später in Form von zusätzlichen Heizkosten verbraucht werden, da eine energetisch hochwertige Sanierung im Falle einer Unterschutzstellung nicht möglich ist.

Bürgermeister Thommes (CSV) stellt die Situation klarer dar. Von Anfang an sei mit den Verantwortlichen aus den Ministerien und Verwaltungen kooperiert worden. Da das ganze Projekt eine hohe Aufwertung des Dorfkernes in Oberwampach darstellt, würde eine Blockade bezüglich der Unterschutzstellung des Festsaals niemandem nutzen.

Die Unterschutzstellung des Festsaals in Oberwampach wird mit jeweils 7 Ja-Stimmen (CSV & DP & ADR) gegen 3 Nein-Stimmen (LSAP) genehmigt

6. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Kauf- und Tauschversprechen

Die Gemeinde tauscht ihre Parzelle gelegen Sektion AB von Asselborn, Katasternummer 998/4334, groß 1,60 Ar sowie einen Teil (ungefähr 2,60 Ar) ihrer Parzelle, aktuell ohne Katasternummer, gelegen gegenüber der bestehenden Kläranlage, längs der Straße „Emeschbaach“ und der Parzellen mit den Katasternummern 983/4512 und 974/3441.

Im Gegenzug erhält die Gemeinde einen Teil der Parzelle, gelegen Sektion AB von Asselborn, Katasternummer 932/4226, groß ungefähr 4,00 Ar.

Der Tausch findet statt zwecks Errichtung eines Rückhaltebeckens mit Pumpstation für Schmutzwasser welches nach Asselborn in die Kanalisation gepumpt wird.

Eine Ausgleichszahlung ist nicht vorgesehen.

Das Tauschversprechen wird einstimmig genehmigt.

Die Gemeinde kauft die Parzelle Nr. 39/2397, groß 5,00 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion BF von Hamiville, zum Preis von 50.000,00 €. Der Kauf findet statt, zwecks Einrichtung eines Spielplatzes.

Das Kaufversprechen wird einstimmig genehmigt.

Die Gemeinde verkauft die Parzelle Nr. 432/3265, groß 0,36 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion BD von Doennange

und Deiffelt, zum Preis von 253,00 €. Der Kauf findet statt, zwecks Anpassung einer bestehenden Situation. Das Kaufversprechen wird einstimmig genehmigt.

7. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Verkaufsakten

Die Gemeinde verkauft ihre Parzelle gelegen Sektion AE von Rumlange, Katasternummer 22/1647, im Ort genannt «Op de Bësch», groß 0,86 Ar. Der Verkaufspreis beträgt 602,00 €.

Der Verkaufsakt wird einstimmig genehmigt.

Die Gemeinde verkauft ihre Parzelle gelegen Sektion AE von Rumlange, Katasternummer 22/1646, im Ort genannt «Op de Bësch», groß 0,99 Ar. Der Verkaufspreis beträgt 693,00 €.

Der Verkaufsakt wird einstimmig genehmigt.

8. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Mietverträge

a) Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass der Mietvertrag mit der Firma Casapilot für das Barteshaus in Hoffelt um 3 Jahre verlängert wurde. Der Mietpreis wurde von 1.200€/Monat auf 1.500€/Monat erhöht. Weiterhin wird erklärt, dass die Gemeinde sehr zufrieden sei mit dem Mieter.

Schöffe Meyers (CSV) verliert eine Auflistung sämtlicher Arbeiten welche während der letzten beiden Jahre im Barteshaus seitens der Gemeinde verrichtet wurden. Dies wurde in einer vergangenen Sitzung von Rat Bewer (LSAP) beantragt.

Der Vertragszusatz wird einstimmig genehmigt.

b) In Zusammenarbeit mit dem RESONORD wurde der Mietvertrag für die Immobilie, gelegen in Niederwampach, in der „Schëmper Gare“, Kadasternummer 807/31121 erstellt.

Für Rat Scholzen (LSAP) ist der Mietbetrag für das Barteshaus im Verhältnis zur Monatsmiete in der „Schëmper Gare“ nicht gerechtfertigt. Die Beträge, obwohl für unterschiedliche Nutzung gedacht, sind für das Barteshaus zu niedrig und für die „Schëmper Gare“ viel zu hoch.

Der Mietvertrag wird einstimmig genehmigt.

9. Genehmigung einer vom Schöffenrat unterzeichneten Vereinbarung über die Zurverfügungstellung einer Wohnung in Boxhorn

Rat Hoffmann (LSAP) fragt nach ob die Verträge für die Mietwohnung in Boxhorn nicht anders erstellt werden könnten. Momentan werden die Mietverträge durch den Gemeinderat



genehmigt, wenn die Mieter fast schon wieder umgezogen sind.

Sekretär Schroeder erläutert, dass man sich dieser Problematik annehmen werde.

Die Vereinbarung wird einstimmig genehmigt.

10. Genehmigung einer Grabkonzession

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Anfrage für eine Grabkonzession gelegen in Hachville mit Wirkung auf den 01.03.2020.

11. Genehmigung einer Abrechnung

Bürgermeister Thommes (CSV) unterrichtet den Gemeinderat über die Abrechnung für das Projekt der Wiederherstellung des Wasserlaufs der Trätterbaach (Life Eisleck). In diesem Fall liegt die Endrechnung mit 5000,-€ unter dem vorangesetzten Kostenvoranschlag.

Die Abrechnung wird einstimmig genehmigt.

12. Ernennung neuer Mitglieder in folgenden beratenden Gemeindekommissionen:

- Commission d'intégration

Die Integrationskommission besteht aus vier CSV - Mitgliedern, vier LSAP - Mitgliedern, zwei DP - Mitgliedern und einem ADR - Mitglied. Austretend sind Herr Claude Bertemes (CSV) und Frau Melanie Costa Gomes (LSAP).

Nach Abstimmung und der Auszählung aller Stimmen sind Frau Anne Scholzen (LSAP) und Herr Michel Thielen (CSV) neue Mitglieder der Integrationskommission.

Desweiteren wurden Herr Aloyse Clees formell als Mitglied, sowie Herr Thomas Obdeijn als Sekretär der Kommission bestätigt.

- Commission pour la conservation du patrimoine et du souvenir

Die Commission pour la conservation du patrimoine et du souvenir besteht aus vier CSV - Mitgliedern, vier LSAP - Mitgliedern, zwei DP - Mitgliedern und einem ADR - Mitglied.

Austretend ist Frau Sylvie Beffort (DP). Nach Abstimmung und der Auszählung aller Stimmen wird Herr Fernand Scholtes (DP) formell als Mitglied bestätigt.

- Commission du troisième âge

Die Kommission des dritten Alters besteht aus vier CSV - Mitgliedern, vier LSAP - Mitgliedern, zwei DP - Mitgliedern und einem ADR-Mitglied.

Austretend ist Frau Sylvie Beffort (DP). Nach Abstimmung und der Auszählung aller Stimmen wird Herr Luc Reff (DP) formell als Mitglied bestätigt.

13. Genehmigung eines Zusatzkredites im ordentlichen Budget 2020

Bürgermeister Thommes (CSV) erläutert, dass auf Wunsch von mehreren Vereinen vier Trinkwassersäulen auf dem Schul- und Sportkomplex in Wintger errichtet werden sollten. Laut Sekretär Schroeder belaufen sich die Ausgaben auf 20.000,-€.

Der Zusatzkredit wird einstimmig genehmigt.

14. Genehmigung eines Zusatzkredites im ordentlichen Budget 2020

Sekretär Schroeder präzisiert die verschiedenen Subsidien-gesuche wie folgt:

Association	Subside accordé
Handicap international	50,00 €
FËBLUX – Fir öffentlich Bibliothéiken	50,00 €
Association des gymnastes du Nord (AGN) – 100 ans	50,00 €
Weelzer Turner Asbl	60,00 €
SOS Détresse	100,00 €
Ala – Association Lëtzebuerg Alzheimer	100,00 €
Fondation Lëtzebuenger Blandevereenegung	100,00 €
MemoShoah Luxembourg	100,00 €
Union St-Pie X	200,00 €
Unicef	250,00 €
Eisleker Gospelchouer – Concert Vienne	250,00 €
Ecole de musique Kraknokamsk	250,00 €
Eisleker Heem – Partenaires Gold	250,00 €
Ligue Médico	1 970,00 €
Nettoyage salle de répétition Boevange	2.000,00 €

Alle Subsidien werden einstimmig angenommen.

15. Diskussion betreffend die künftige Nutzung der Kirchengebäude

In diesem Punkt der Tagesordnung stimmen alle Mitglieder des Gemeinderates überein, dass es sich um eine der schwierigsten Entscheidungen der Gemeindeverantwortlichen in den letzten Jahrzehnten handelt.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) trifft es die Gemeinde Wintger insbesondere schwer, da sie Eigentümer der 21 Kirchengebäude in der Gemeinde ist. Im Zuge der Auswirkungen des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über die Beträge und Modalitäten der finanziellen Unterstützung der Kirchen übernahm die Gemeinde alle Kirchengebäude in Wintger. Aus dem Gesetz wird wiederum hervorgehoben inwieweit jede einzelne Kirche in der Prioritätenliste zu behandeln sei, falls sie desakralisiert werden sollte.



De Rotmilan fillt sech an der Wëntger Gemeng wuel.

Dies bedeutet, dass verschiedene Gebäude ohne grosse formellen und administrativen Aufwand desakralisiert werden können. Andere hingegen eine offizielle Stellungnahme des Bistums benötigen.

Falls eine Kirche weiterhin ihrer ursprünglichen Nutzung dienen sollte muss ein schriftliches Übereinkommen vereinbart werden. Dies hat zur Folge, dass die Kirchenfabrik Wintger eine Kirche zum Minimalpreis von 1077,- € von der Gemeinde mieten muss. Weiterhin kontrolliert das Innenministerium jährlich die Gemeindefonten in denen keine Ausgaben für Elektrisch, Heizöl und Gas in die jeweiligen Kirchengebäude gebucht werden dürfen. Jede mögliche Finanzierung wird somit unterbunden.

Aufgrund der Informationen der Verantwortlichen des Wintger Kirchenfonds besitzt dieser kein, beziehungsweise wenig Kapital um alle 21 Gebäude zu unterhalten. Folglich kann in diesem Fall der Kirchenfonds nur eine der 21 Kirchen übernehmen.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) ist der Schöffenrat persönlich haftbar für Verstösse gegen das Gesetz. Eine etwaige finanzielle Unterstützung über Umwege ist und bleibt illegal. Gemeindefontschreiber Schroeder klärt den Gemeinderat über die kursierenden Alternativfinanzierungen auf.

Diese sind alle gesetzeswidrig.

Bürgermeister Thommes (CSV) fährt fort, dass das Gesetz weiterhin besagt, dass eine ungenutzte Kirche entweiht werden muss. Dies hat zur Folge, dass weder Begräbnis, noch Hochzeitsmessen und Taufen in diesen Kirchen abgehalten werden dürfen.

Letztlich besagt jenes Gesetz weiterhin, dass das Innenministerium dem Gemeinderat überlässt welche Kirchen desakralisiert werden.

Zu diesem Punkt stimmen alle Gemeinderatsmitglieder überein, dass das Innenministerium in diesem Fall den schwarzen Peter der Gemeinde zugeschoben hat.

Bürgermeister Thommes (CSV) räumt weiterhin ein, dass die weitläufige Behauptung der Kirchenfonds besitze genügend finanzielle Mittel einfach falsch sei.

Die Wertgüter und Bankkonten wurden vom Wintger Kirchen-

fonds offengelegt.

Die jährlichen Einnahmen und Ausgaben bieten die Möglichkeit eine der 21 Kirchen zu unterhalten.

Blieben als Konsequenz 20 Kirchen, die desakralisiert oder konventioniert werden müssten.

Bei 3 müsste eine Stellungnahme des Bistums erfolgen, die jedoch laut Gesetz nicht verpflichtend ist. Die anderen 17 Kirchengebäude würden nur durch eine Beschlussfassung des Gemeinderates entweiht werden.

Für ihn hat sich die Regierung keine Gedanken darüber gemacht wie eine solche Situation sich in einer Landgemeinde wie Wintger darstellt.

Für Rat Weber (LSAP) ist der Beschluss des Gemeinderates sehr schwierig.

Laut Schöffe Meyers (CSV) ist die Situation für alle Nachbargemeinden ähnlicher Natur. Es sei einerseits sehr frustrierend und andererseits dominiert Ratlosigkeit.

Für Rätin Schruppen (CSV) muss die Bevölkerung schnellstmöglich informiert werden. Dies sollte durch eine Versammlung erfolgen. Desweiteren fragt Sie nach was eine Gemeinde denn mit 20 Kirchengebäuden anfangen soll?

Gemeindefontschreiber Schroeder erwidert, dass laut Gesetz, „la dignité du lieu“ erhalten bleiben muss.

Rat Scholzen (LSAP) behauptet, dass die CSV im Staatsrat dieses Gesetz mitgestimmt hat. Jedoch findet er auch die Handhabung in diesem Dossier seitens der Regierung sehr unglücklich.

Für Bürgermeister Thommes (CSV) spielt die Parteizugehörigkeit keine Rolle. Der Gemeinde wurde der „schwarze Peter“ zugeschoben.

Rat Engelen (ADR) fragt nach ob die Notwendigkeit für eine Desakralisierung bestünde und ob man nicht eine Art Kirchenreglement im Gemeinderat festhalten könnte.

Sekretär Schroeder erwidert, dass laut Artikel 11 des Gesetzes dies zwingend notwendig ist.

Schöffe Meyers (CSV) erwidert, dass nur eine Konvention oder eine Desakralisierung die einzigen Alternativen seien.

Rat Hoffmann (LSAP) schlägt das mögliche Modell einer Kirchensteuer wie in Belgien vor.

Bürgermeister Thommes (CSV) bedauert auch die Verweigerung der Verantwortlichen aus dem Innenministeriums für einen Termin.

Alle Gemeinderatsmitglieder stimmen für eine schnellstmögliche öffentliche Versammlung. Diese soll am 28. April im Kulturzentrum in Wintger stattfinden.

16. Einlauf und Verschiedenes. Vorstellung des aktuellen Organigramms der Gemeinde.

Herr Schroeder erläutert, wie vom Gemeinderat in der vorherigen Sitzung gefordert, den Aufbau des Organigramms über die Funktionsweise des Gemeindepersonals.

Der Gemeinderat nimmt dies zur Kenntnis. ■



RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 FÉVRIER 2020 (RAPPORT SUCCINCT)

Présents:

Thommes M., bourgmestre;
Thillens A., Meyers L., échevins;
Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J., Scholzen G., Schruppen S., Weber C., conseillers;
Schroeder P., secrétaire communal
Excusé: Bewer Y.

Séance à huis clos

1 Nomination d'un employé communal à la piscine

Vu le manque de candidature approprié, le collège échevinal propose un nouvel appel à candidature à une date ultérieure.

2. Approbation des rapports des séances du 09.12.2019 et du 20.12.2019 et du 20.01.2020

Les rapports de séances sont approuvés à l'unanimité.

3. Approbation des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2017

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les comptes administratifs et de gestion de l'exercice 2017 comme ci-dessous:

Compte Administratif 2017	Montants proposés par le collège
Boni du compte 2016	6.804.704,07 €
Recettes ordinaires	17.325.642,97 €
Recettes extraordinaires	1.005.098,67 €
Total des recettes	25.135.445,71 €
Mali du compte de 2016	0,00 €
Dépenses ordinaires	12.213.255,56 €
Dépenses extraordinaires	9.123.571,20 €
Total des dépenses	21.336.826,76 €
Boni	3.798.618,95 €

Compte de Gestion 2017	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	17.325.642,97 €	1.005.098,67 €
Total des dépenses	12.213.255,56 €	9.123.571,20 €
Boni propre à l'exercice	5.112.387,41 €	
Mali propre à l'exercice		8.118.472,53 €
Boni du compte 2016	6.804.704,07 €	0,00 €
Mali du compte 2016	0,00 €	0,00 €
Boni général	11.917.091,48 €	
Mali général		8.118.472,53 €
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	-8.118.472,53 €	+8.118.472,53 €
Boni définitif	3.798.618,95 €	



4. Prise de position sur le classement comme monument national d'un immeuble à Cinqfontaines

Le conseil communal avise favorablement la propose de Madame le Ministre de la Culture du 24 janvier 2020, en raison de leur intérêt historique, architectural et esthétique de classer comme monument national le Couvent de Cinqfontaines avec ses annexes, appartenant à l'a.s.b.l. des Prêtres du Sacré-Cœur.

5. Classement comme monument national de la salle des fêtes à Oberwampach

Avec 7 voix contre 3 voix, le conseil communal approuve la procédure de classement comme monument national de la salle des fêtes à Oberwampach.

6. Approbation des compromis de vente et d'échange signé par le collège échevinal

Les compromis de vente et d'échange sont approuvés par le conseil communal.

7. Approbation des actes de ventes et d'échanges signés par le collège échevinal

Les contrats de ventes et d'échanges sont approuvés par le conseil communal.

8 A) Approbation d'un avenant au contrat de bail commercial avec «Casapilot – Greenbox S.A.» relatif à l'immeuble «Barteshaus» à Hoffelt.

A l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'avenant au contrat de bail commercial signé le 23 janvier 2020 par le collège des bourgmestre et échevins et la société «Casapilot – Greenbox S.A.» modifiant le contrat de bail relatif à la location de l'immeuble «Barteshaus» à Hoffelt conclu entre les partis et approuvé par le conseil communal dans sa séance du 12 décembre 2018.

B) Approbation d'un contrat de bail à Niederwampach

Le conseil communal approuve le contrat de bail du 7 février 2020 relatif à la location d'un logement avec cuisine équipée situé à Niederwampach, au lieu-dit Schimpach/Gare.

9. Approbation d'une convention de mise à disposition

Le conseil communal approuve la convention de mise à disposition d'un logement sis à Boxhorn L-9742, signée en date du 31 janvier 2020.

10. Accord pour une concession sur le cimetière de Hachiville

Le conseil communal décide d'allouer une concession sur le cimetière à Hachiville avec effet au 01.03.2020.

11. Approbation d'un décompte

Le décompte pour la restauration de la vallée de la Trätterbaach est approuvé à l'unanimité.

12. A) Nomination des membres de la commission d'intégration.

Après avoir procédé au scrutin secret sur 10 bulletins valables, Mme. Anne Scholzen (LSAP) et M. Michel Thielen (CSV) sont nommés comme membres effectifs de la commission d'intégration de la commune de Winccrange. Ainsi, M. Aloyse Clees est nommé membre effectif parmi les citoyens de la commune.

M. Thomas Obdeijn remplira les fonctions du secrétaire de la commission.

B) Nomination des membres de la commission pour la conservation du patrimoine et du souvenir

Après avoir procédé au scrutin secret sur 10 bulletins valables, M. Fernand SCHOLTES (DP) est nommé comme membre effectif de la commission pour la conservation du patrimoine et du souvenir de la commune de Winccrange.

C) Nomination des membres de la commission du troisième âge

Après avoir procédé au scrutin secret sur 10 bulletins valables, Luc REFF (DP) est nommé comme membre effectif de la commission du troisième âge de la commune de Winccrange.

13. Approbation d'un crédit supplémentaire pour le budget ordinaire de l'année 2020

Suite à la proposition du collège échevinal, le conseil communal approuve le crédit supplémentaire pour l'installation des bornes d'eau potable sur le site de l'école et du terrain de football à Winccrange.

14. Demandes de subside

Le conseil communal approuve la liste des demandes de subside comme suit:

Association	Subside accordé
Handicap international	50,00 €
FËBLUX – Fir ëffentlich Bibliothéiken	50,00 €
Association des gymnastes du Nord (AGN) – 100 ans	50,00 €
Weelzer Turner Asbl	60,00 €
SOS Détresse	100,00 €
Ala – Association Lëtzebuerg Alzheimer	100,00 €
Fondation Lëtzebuenger Blandvereenegung	100,00 €
MemoShoah Luxembourg	100,00 €
Union St-Pie X	200,00 €
Unicef	250,00 €
Eisleker Gospelchouer – Concert Vienne	250,00 €
Ecole de musique Kraknokamsk	250,00 €
Eisleker Heem – Partenaires Gold	250,00 €
Ligue Médico	1 970,00 €
Nettoyage salle de répétition Boevange	2.000,00 €

15. Discussions dans le cadre d'une future utilisation des églises

Suite à la décision du gouvernement concernant le montant et les modalités d'octroi du soutien financier annuel à l'Église catholique, arrêtant les exemptions en matière d'acquisition d'immeubles affectés à l'exercice du culte catholique, le conseil communal avise défavorablement les conséquences sur la future utilisation des églises dans la commune de Winccrange.

16. Divers

a) Proposition d'un organigramme pour le personnel de la commune.

Le conseil communal prend note des explications de la part du secrétaire communal sur l'organigramme du personnel de la commune. ■



GEMEINDERATSSITZUNG VOM 26. MAI 2020

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister;
Thillens A., Meyers L., Schöffen;
Bewer Y., Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J.,
Scholzen G., Schruppen S., Weber C., Räte;
Schroeder P., Sekretär;

Entschuldigt: /

In öffentlicher Sitzung

1. Bestimmung einer Räumlichkeit für die Sitzungen des Gemeinderats

Aufgrund der vom Coronavirus „COVID-19“ verursachten Epidemie und den damit einhergehenden Verhaltensregeln, genehmigt der Gemeinderat einstimmig die einstweilige Nutzung des Kulturzentrums in Wintger als Räumlichkeit für die Gemeinderatssitzungen.

2. Covid-19: Stand der Dinge

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert den Gemeinderat über den Verlauf sowie die Auswirkungen des Covid-19-Virus auf das öffentliche Leben in der Gemeinde Wintger. Er lobt die Disziplin der Einwohner, da auch in unserer Gemeinde gravierendere Konsequenzen ausblieben. Hervorzuheben sind weiterhin die große Sympathie und Solidarität die bei den Einwohnern hervorgetreten sind.

Danke auch an den Syvicol und die Innenministerin. Ein guter Informationsaustausch ist das A und O einer Krisenbewältigung. Die Zusammenarbeit zwischen Regierung und Gemeinde sei gut gewesen.

Die Gemeindeabteilungen mussten sich neu orientieren um den wachsenden Aufgaben gerecht zu werden. Weiterhin wurden bei gemeindeeigenen Lokalen die Mietzahlungen gestoppt. Die anfallenden Kauttionen bei Bauprojekten der Gemeinde wurden an die Firmen überwiesen um denen die Möglichkeit genügender Liquidität zu sichern.

Die Herkulesaufgabe im bezug der Wiedereröffnung der Schule und der Betreuung wurde gemeistert. Die Gemeinde bietet den lokalen Geschäftsleuten die Möglichkeit eine Anzeige gratis über das Gemeindeblatt zu publizieren.

Schöffe Meyers (CSV) übernimmt das Wort und erklärt, dass nach 73 Tagen die Schule und Maison relais in Wintger ihre Türen wieder geöffnet haben.



Vieles hatte sich Mitte März 2020 von einem Tag zum anderem geändert. Home-schooling musste eingeführt werden. Große Herausforderungen waren vom Lehrpersonal zu meistern um alle Schüler über die Wochen zu erreichen und in Kontakt zu bleiben. Ob per „Teams“, Mail oder SMS, einige waren sogar mit dem Fahrrad unterwegs um ihre Schüler zu erreichen. Die Wintger Gemeinde stellte ihnen alle frankierte Briefumschläge zur Verfügung um ihnen so die Arbeit zu erleichtern. Ein großes Dankeschön an alle Beteiligten für den Einsatz den sie gezeigt haben, alles hat gut geklappt.

Auch in der Maison relais stand von einem Tag auf den anderen der Betrieb still und keiner wusste wann es wieder losgeht. War am Anfang noch von 3 Wochen geredet worden, wurden schließlich dann 10 Wochen draus. Hier wurde davon profitiert um die Arbeit, die sonst immer liegen bleibt, aufzuarbeiten. Es wurde am Konzept gearbeitet und Sicherheits- und Hygienekonzepte ausgearbeitet.

Seit drei Wochen wurde nun gemeinsam, Schule, Maison relais und Gemeinde am Schulstart am 25. Mai geplant und gearbeitet. Leider war dies nicht so einfach wie gedacht, da man mit immer wieder neuen Informationen aus den verschiedenen Ministerien konfrontiert wurde, die man größtenteils auch noch aus diversen Pressekonferenzen mitgeteilt bekam. Teilweise im Stundentakt kamen diese Infos, wobei dann je nachdem, diese sich dann auch noch widersprachen.

Trotz aller Hürden ist es dann doch gelungen diese Mammutaufgabe zu bewältigen und am 25. Mai konnte morgens wieder in Wintger gestartet werden.

Die größte Herausforderung war die Organisation des Bustransportes, hier werden jetzt die Kinder der Gruppen A und B nacheinander in den einzelnen Dörfern abgeholt und wieder zurückgebracht. Als Begleitpersonen konnten die Fahrer des „Bummelbus“ engagiert werden.

Genug Räume zu finden auf dem „Site“ in Wintger war eine andere Herausforderung. 51 Räume konnten definiert werden in denen bis zum 15. Juli jetzt entweder Schule oder Betreuung stattfindet. Ein großes Dankeschön an Schenk Marc, Thill Mario und die ganze Pfortnermannschaft, denen es gelungen ist, all diese Räume mit dem nötigen Material auszustatten.

Um in so vielen Räumen Schule und Betreuung zu garantieren

ren, braucht es auch genug Personal. Auch dieses Problem konnte gelöst werden. Dank der guten Zusammenarbeit zwischen Schule und Maison relais in Wintger konnte hier ein Engpass verhindert werden. Außerdem hatten sich eine Reihe von Freiwilligen gemeldet um auszuhelfen.

Ein Sicherheits- und Hygienekonzept für alle Gebäude musste erstellt werden, die Schulhöfe wurden in verschiedene Zonen eingeteilt und ein Empfang von Kindern ab morgens sieben Uhr wurde organisiert. Dem Schöfferrat war es außerdem wichtig, dass genug Obst zur Verfügung gestellt wird in allen Gruppen. Deshalb wurde eine wöchentliche Bestellung organisiert, da sowohl die Kinder als auch alle Lehrer und Betreuer schon morgens nach sieben aus dem Haus gehen und erst um 13 Uhr Schulschluss und somit Mittagessen in der Maison relais möglich ist.

In den letzten Wochen hat sich gezeigt wie wichtig eine gute Zusammenarbeit zwischen Schule, Maison relais und Gemeinde ist. Schon seit fünf Jahren wird der Fokus auf diese Kooperation gelegt, nicht nur um in Zukunft ein gemeinsames Bildungshaus zu bauen. Man kennt sich, vertraut sich und arbeitet zusammen. Darum allen Beteiligten ein großes Dankeschön für die perfekte Zusammenarbeit.

Laut rezenten Informationen des Innenministeriums wird die Gemeinde Wintger für das Jahr 2020 voraussichtlich 2.700.000,- € weniger an Einnahmen einfahren.

Schöffe Thillens (DP) stellt die verschiedenen Projekte und Arbeiten vor welche, bedingt durch die Covid-19 Pandemie, für das Jahr 2020 abgesagt werden müssen und welche im selben Maße weitergeführt werden.

Rat Weber (LSAP) bedankt sich beim Schöfferrat, der Regierung, den Einwohnern, sowie den Vereinen die in den letzten Monaten sehr viel geleistet haben. Leider muss er die Informationswege des Schulministeriums bemängeln. Diese waren leider nicht immer klar. Die „Schule auf Distanz“ war nicht für jede Familie geeignet. Er begrüßt die Entscheidung des Schöfferrates den lokalen Handel stärker unterstützen zu wollen. Bezüglich der verschobenen Arbeiten für das Jahr 2020 fragt Rat Weber nach ob nicht noch über verschiedene Projekte gesprochen werden könnte.

Bürgermeister Thommes (CSV) begrüßt die Aussage von Rat Weber (LSAP). Dem Schöfferrat lag eine gute Informationspolitik seitens des Gemeinderates, sowie der Bevölkerung sehr am Herzen.

Rat Engelen (ADR) bedankt sich bei den Einwohnern für die geleistete Arbeit. Er möchte wissen ob die Umsetzung der Sicherheitsvorschriften auf dem Schulgelände auch von offizieller Seite bewilligt seien.

Weiterhin möchte er wissen, in welcher Form Sportaktivitäten wiederaufgenommen werden könnten.

Laut Bürgermeister Thommes (CSV) will der Staat den Gemeinden die Verantwortung abnehmen.

Rat Meyers (CSV) antwortet, dass die Säle vom Ministerium versichert werden. Fußball könnte am 15. Juli wieder auf dem Fussballfeld gestartet werden.

Rätin Schruppen (CSV) bedankt sich bei den Einwohnern die

zu Hause geblieben sind. Dies müsste nämlich auch hervorgehoben werden. Weiterhin bedankt sie sich bei der Schule, der Elternvereinigung sowie den älteren Einwohnern. Sie fragt auch nach zu welchem Zeitpunkt die Spielplätze wieder öffnen dürfen, wohlwissend, dass das Sportministerium dies Entscheidung tätigen muss.

Rat Hoffmann (LSAP) erklärt durch einige Beispiele am Gemeinderat, wie die Masken im täglichen Gebrauch nicht anzuwenden seien.

Rat Weber (LSAP) würde begrüßen, wenn die Ministerien immer in dem Tempo arbeiten würden wie sie es die letzten Monate bewiesen haben.

3. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2020/2021

Sekretär Schroeder erklärt, dass es sich bei der Schulorganisation um eine Auflistung der Klassenaufteilung und des Lehrpersonals handelt. Er weist darauf hin, dass die nachfolgenden Zahlen nicht als endgültig zu betrachten sind.

Er verliest die Zusammenfassung der Schülerzahlen:

Zyklus 1 - Précoce:	28 Kinder	2 Klassen
Zyklus 1:	104 Kinder	3 Klassen
Zyklus 2:	110 Kinder	8 Klassen
Zyklus 3:	99 Kinder	7 Klassen
Zyklus 4:	89 Kinder	5 Klassen

Die Anzahl der Lehrpersonen beträgt 46. Zudem sind 3 Posten ausgeschrieben, über deren Besetzung später in der Sitzung abgestimmt wird.

Der Schule steht eine Kontingentsmenge von 847,5 Stunden zur Verfügung.

Die Präsidentin des Schulkomitees, Frau Dani Heintz, informiert, dass in Zukunft die Klassen nach jedem Zyklus neu gemischt werden. Dies wird bereits in vielen Schulen des Landes umgesetzt. Bisher ist die Zusammensetzung der Klassen bis zum Abschluss der Grundschule gleichgeblieben.

Frau Heintz erklärt, dass die Anzahl an verhaltens kreativen Kindern in den Klassen steigt und eine wechselnde Zusammensetzung der Klassen die Arbeit des Lehrpersonals erleichtert. Die Verfahrenskriterien, nach welchen die Kinder aufgeteilt werden, wurden ausgearbeitet und werden in Kürze veröffentlicht.

Die provisorische Schulorganisation wird einstimmig genehmigt.

4. Genehmigung des „Plan d'Encadrement Péricolaire“ (PEP) 2020/2021

Der PEP ist Teil der Schulorganisation und wird jedes Jahr neu aufgestellt. Der „Plan d'encadrement périscolaire (PEP)“ für das Schuljahr 2020/2021, welcher als Inventarliste der genutzten Gebäude, des Personals und der Aktivitäten gesehen werden kann, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.



5. Genehmigung des vom Gemeindegewinnnehmer vorgelegten Restanten-Etat für das Jahr 2019

Der Gemeindegewinnnehmer Pascal Mathay legt dem Gemeinderat den Restanten-Etat für das Jahr 2019 vor und gibt Erklärungen zu den einzelnen Fällen. Die Rückstände belaufen sich insgesamt auf 167.787,57 €. Er schlägt Entlastungen in Höhe von 3.498,73 € vor; somit belaufen sich die noch einzutreibenden Schulden auf 164.288,84 €.

Der Restanten-Etat wird einstimmig genehmigt.

Bürgermeister Thommes (CSV) bedankt sich für die klare Übersicht über die Situation. Er präzisiert, dass es wichtig ist, den Betroffenen Zahlungsmöglichkeiten anzubieten, wie etwa monatliche Raten.

6. Diskussion und Beschlussfassung betreffend die Unterschutzstellung des ehemaligen Betriebsgebäudes der Schiefergruben in Emeschbach (Asselborn)

Für Bürgermeister Thommes (CSV) stellt die Unterschutzstellung des ehemaligen Betriebsgebäudes der Schiefergrube in Asselborn eine reelle Möglichkeit dar um den historischen, architektonischen und ästhetischen Wert des Gebäudes, sowie des ganzen Standortes, zu erhalten.

Da dieses Projekt auch einen hohen finanziellen Aufwand für die Gemeinde darstellt ist man umso mehr erleichtert, dass die Verwaltung des „Sites et Monuments“ Subsidien für das Projekt zur Verfügung stellt.

Für Rat Bewer (LSAP) ist die Herangehensweise an das Projekt komplett falsch. Eine Unterschutzstellung zum jetzigen Zeitpunkt torpediert, zum Beispiel jegliche Möglichkeit einer Photovoltaikanlage auf dem Dach zu installieren. Solange „Sites et Monuments“ jegliche Solaranlagen verbieten, muss eine andere Herangehensweise an das Projekt angeschnitten werden. Bei dem Projekt des Gemeindegewinnsaals in Oberwampach wurden ähnliche Fehler schon einmal begangen.

Die Gemeinde Wintger muss eine Vorreiterrolle in Sachen grüne Energie übernehmen. Das Projekt in Emeschbach sollte auch hierfür als gutes Beispiel vorangehen.

Für Bürgermeister Thommes (CSV) ist das Gebäude in Emeschbach eventuell der falsche Anlass Photovoltaikanlagen zu fördern. Hier sollte mit Sinn und Zweck gebaut werden. Für Schöffe Meyers (CSV) steht die Gemeinde Wintger, mit den zahlreichen Windanlagen, mittlerweile landesweit für ein Image der grünen Energie. Ein grosser Anteil der grünen Energie in Luxemburg wird jetzt schon in der Gemeinde produziert.

Für Rätin Schruppen (CSV) sind das Projekt in Emeschbach und Oberwampach zwei verschiedene Projekte die nicht mit-

einander vermischt werden dürfen.

Für Rat Hoffmann (LSAP) ist die Unterschutzstellung zum jetzigen Zeitpunkt verfrüht. Es liegen weder Pläne noch Kostenvorschläge vor.

Die Unterschutzstellung des ehemaligen Betriebsgebäudes der Schiefergruben in Emeschbach wird mit jeweils 7 Ja-Stimmen (CSV, DP, ADR) gegen 4 Nein-Stimmen (LSAP) genehmigt.

7. Annullierung der Beschlussfassung vom 16. Oktober 2019 bezüglich die Genehmigungen eines Reglements sowie eines Taxenreglements betreffend die Abfallwirtschaft der Haushaltsabfälle, des Sperrmülls und ähnlicher Abfälle

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass die Reorganisation der Müllsammlung aufgrund der vom Coronavirus „COVID-19“ verursachten Epidemie unterbrochen wurde. In Erwartung neuer Fristen hat der SIDEC darum gebeten, die Beschlussfassungen bezüglich die Genehmigungen eines Reglements sowie eines Taxenreglements betreffend die Abfallwirtschaft der Haushaltsabfälle, des Sperrmülls und ähnlicher Abfälle zu annullieren.

Die Annullierung wird einstimmig genehmigt.

8. Genehmigung eines Infrastrukturprojektes in Niederwampach

Herr Armand Enders aus der technischen Abteilung der Gemeindeverwaltung stellt den Räten das Projekt vor. Auf Vorschlag des Schöffenrates genehmigen die Räte einstimmig den Kostenvorschlag für ein Infrastrukturprojekt in Niederwampach. Hierbei handelt es sich um die Erneuerung des Gemeindegewinnes „A Beetel“ sowie Arbeiten am Regenabwasserkanalsystem „Op d'Schock“.

Die Kosten belaufen sich hierfür auf 737.451,58 € (TVA inklusive) Einstimmig genehmigt.

9. Genehmigung einer vom Schöffenrat unterzeichneten Vereinbarung mit dem CGDIS betreffend die Übertragung beweglicher Güter des CIS Wintger

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass die beweglichen Güter des CIS Wintger (Fahrzeuge, Material im Gebäude usw.) an den CGDIS übertragen werden. Im Gegenzug übernimmt der CGDIS die Unterhalts- und Betriebskosten, welche im Zeitraum der Bereitstellung der Güter seit Juli 2018 entstanden sind. Diese belaufen sich auf 53.477,92€.

Die Vereinbarung wird einstimmig genehmigt.

10. Genehmigung eines vom Schöffenrat unterzeichneten Vertrages mit dem CGDIS betreffend die Zurverfügungstellung von Immobilien

Für einen Mietbetrag von jährlich 49.504,62 € stellt die Gemeinde Wintger dem CGDIS folgende Immobilien zur Verfügung:

- Hauptgebäude der freiwilligen Feuerwehr in Wintger - 33, Hauptstrooss, L-9780 Wincrange
 - Nebengebäude I - 44, op der Driicht, L-9742 Boxhorn
 - Nebengebäude II - 24, Om Knupp, L-9672 Niederwampach
- Rat Hoffmann (LSAP) fragt nach ob der jährliche Mietbetrag indexiert sei, oder nicht. Bürgermeister Thommes (CSV) verneint dies da aufgrund eines großherzoglichen Reglements keine Indexierung in diesem Fall vorgesehen ist. Einstimmig genehmigt.

11. Neufestlegung der Hebesätze der Gewerbe- und der Grundsteuer für das Jahr 2021

Bürgermeister Thommes (CSV) verliest die aktuellen Hebesätze der Gewerbe- und der Grundsteuer.

Der Hebesatz der Gewerbesteuer liegt bei 330 %.

Grundsteuer A:	450 % Propriétés agricoles
..	B1: 600 % Constructions industrielles ou commerciales
..	B2: 450 % Constructions à usage mixte
..	B3: 220 % Constructions à autre usage
..	B4: 220 % Maisons unifamiliales, maisons de rapport
..	B5: 450 % Immeubles non-bâtiés autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
..	B6: 450 % Terrains à bâtir à des fins d'habitation

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass diese Hebesätze bereits vor Jahren festgelegt wurden.

Die Hebesätze werden einstimmig genehmigt.

12. Ernennung eines Vetreters bei der Maison Relais Wëntger a.s.b.l.

Auf Vorschlag des Schöffenrates wird Frau Danielle Weigel, Redakteurin im Gemeindesekretariat, als neues Mitglied bei der Maison Relais Wëntger a.s.b.l. ernannt. Sie vertritt somit den Posten von Frau Désirée Poncin, welche seit dem 01.01.2020 nicht mehr bei der Gemeindeverwaltung tätig ist. Einstimmig genehmigt.

13. Genehmigung mehrerer vom Schöffenrat unterzeichneter Kaufversprechen

Folgende vom Schöffenrat unterzeichnete Kaufversprechen werden dem Gemeinderat vorgelegt:



- Die Gemeinde kauft zwei Parzellen, groß 20,40 und 17,60 Ar, alle gelegen Gemeinde Wintger, Sektion HC von Hoffelt, zum Preis von 7.600,00 €. Der Kauf findet zwecks durchzuführender Bohrungen hinsichtlich der Nutzung der dort befindlichen Trinkwasserquelle statt.

Rat Schanck (DP) erläutert, dass die Gemeinde bereits Bohrungen in Hoffelt durchgeführt hat und fragt, ob Grundstücke dafür erworben wurden. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass kein Grundstück gekauft wurde, da diese Arbeiten im Einverständnis mit dem Besitzer erfolgten.

Der Kauf wird einstimmig genehmigt.

- Die Gemeinde kauft eine Parzelle, groß 46,36 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion HA von Helzingen, zum Preis von 9.272,00 €. Der Kauf findet zwecks Nutzung der dort befindlichen Trinkwasserquelle statt.

Der Kauf wird einstimmig genehmigt.

- Die Gemeinde kauft drei Parzellen, groß 0,04, 0,08 und 0,25 Ar, alle gelegen Gemeinde Wintger, Sektion OA von Oberwampach, zum Preis von 259,00 €. Der Kauf findet zwecks Begradigung einer Straße statt.

Rat Engelen (ADR) nimmt wegen Befangenheit (Familie) nicht an der Abstimmung teil.

Der Kauf wird einstimmig genehmigt.

- Die Gemeinde erhält unentgeltlich eine Parzelle, groß 17,85 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion OA von Allerborn. Der Kauf findet im Zusammenhang mit einem PAP betreffend ein Regenüberlaufbecken in der Industriezone in Allerborn (Féitsch) statt.

Der Kauf wird einstimmig genehmigt.

14. Genehmigung mehrerer vom Schöffenrat unterzeichneter notarieller Akten

- Die Gemeinde tauscht ihre Parzellen Nr. 448/1479 (An dem Wiltzerweg), 362/1503 (Beim Heisdorferdorn) und 350/1487 (An der Farich), gross 5,89 Ar, 0,52 Ar und 4,37 Ar, gegen



die Parzellen Nr. 442/1477 (An dem Wiltzerweg), 358/1495 (Beim Heisdorferdorn), 362/1502, 350/1490 (An der Farich) und 442/1507 (Ab dem Anwender), gross 9,47 Ar, 2,18 Ar, 0,16 Ar, 5,26 Ar und 0,42 Ar. Sämtliche Parzellen liegen in der Gemeinde Wintger, Sektion BB von Crendal. Die Gemeinde muss einen Ausgleich von 2.348,50€ bezahlen. Der Tausch findet zwecks Anpassung einer bestehenden Situation statt. Einstimmig genehmigt.

- Die Gemeinde kauft die Parzelle Nr. 449/1512, Nutzweg im Ort genannt «An dem Wiltzerweg», gross 6,00 Ar, gelegen in der Gemeinde Wintger, Sektion BB von Crendal, zum Preis von 2.100,00€. Der Kauf findet zwecks Anpassung einer bestehenden Situation statt. Einstimmig genehmigt.
- Die Gemeinde kauft die Parzellen Nr. 39/2397, Ort genannt «Grossen Driesch», gross 5,00 Ar, gelegen Gemeinde Wintger Sektion BF von Hamiville, und die Parzelle Nr. 27/1666, Ort genannt «Kappelleesch», gross 0,76 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion BG von Wintger. Der Kaufpreis beträgt 50.000,00 €. Der Kauf findet zwecks Errichtung eines Spielplatzes statt. Einstimmig genehmigt.
- Die Gemeinde verkauft die Parzelle Nr. 432/3265, gross 0,36 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion BD von Doennange, zum Preis von 252,00 €. Der Verkauf findet zwecks Anpassung einer bestehenden Situation statt. Einstimmig genehmigt.

15. Genehmigung mehrerer vom Schöffenrat getätigter Dringlichkeitsreglemente

Folgende vom Schöffenrat genehmigte Dringlichkeitsreglemente werden einstimmig genehmigt:

- Aufgrund von Infrastrukturarbeiten in Hoffelt wird die Straße „A Krauwer“ im Inneren der Ortschaft für jeglichen Straßenverkehr, außer für Anlieger, vom 5. März 2020 bis zum Abschluss der Arbeiten gesperrt.
- Wegen Straßenarbeiten in Heisdorf wird der Verkehr auf der N12 im Inneren der Ortschaft während der Arbeiten vom 2. März 2020 um 7 Uhr bis zum Abschluss der Arbeiten mittels Verkehrsampeln geregelt.
- Im Rahmen der Maskenverteilung wird in Wintger der Weg, welcher vom „Centre Médical“ (Hauptstrooss 43) vorbei am Feuerwehrturm bis hin zur Tierarztpraxis (Hauptstrooss 49) führt, nur in besagter Richtung befahrbar sein; dies vom 26. Mai 2020 um 7 Uhr bis zum 30. Mai 2020 um 13 Uhr.

16. Genehmigung mehrerer Zusatzkredite im ordentlichen Budget 2020

Sekretär Schroeder erläutert, dass auf Grund der Covid-19 Pandemie 4 Zusatzkredite genehmigt werden müssen. Für zusätzliche Masken, Desinfektionsmittel und weitere Einkäufe müssen 30.000,-€ vorgesehen werden. Ein Zusatzkredit von 30.000,-€ muss für die Maison Relais-Ausgaben vorgesehen werden. Die Zusatzkredite werden einstimmig genehmigt.

17. Verschiedene Subsidiengesuch

Folgende Subsidien werden einstimmig genehmigt:

Verein	Subsidie
Duärrrefatelier Aasselburren asbl	250,00 €
Télévie-Dag Ëlwen 2020	200,00 €
Natur & Ëmwelt	12,00 €

18. Einlauf und Verschiedenes

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert:

- Der Minister für Energie und Raumentwicklung, Claude Turmes hat mitgeteilt, dass die Industriezone „Op der Féitsch“ nicht vergrößert werden darf. Die Industriezone in Lentzweiler nur unter Vorbehalt sobald der allgemeine Bebauungsplan der Gemeinde in Prozedur ist.
- Die Verantwortlichen der „Raiffeisenkeess“ haben die Gemeindeverantwortlichen nicht über die geplante Schliessung ihrer Filiale in Wintger auf den 1. Mai 2020 informiert.
- Drei neue Mitarbeiter werden für das Gemeindeatelier eingestellt. Hierfür sind 143 Kandidaturen eingetroffen. 16 Kandidaten werden für einen praktischen Test vorstellig.

Schöffe Meyers (CSV) informiert die Räte über eine Arbeitssitzung am 15. Juni im Bezug zum neuen Verkehrskonzept der Gemeinde Wintger. Weiterhin wird ein Treffen mit Vereinsvertretern zum geplanten neuen Saal in Asselborn am kommenden Samstag stattfinden.

Für Rat Bewer (LSAP) haben die Vertreter der Vereine in Asselborn schon ein Konzept ausgearbeitet. Dieses Konzept sollte auch in Betracht gezogen werden.

Schöffe Thillens (DP) informiert über die verschiedenen Arbeiten die zurzeit in der Gemeinde stattfinden:

- *Die Arbeiten an der Straße In Boevange werden demnächst fertig gestellt.*
- *Die Teerarbeiten „op der Luckesknupp“ in Trotten haben begonnen*
- *Ponts et Chaussées arbeiten an Plänen und Projekten der Straßen in Derenbach und Brachtenbach*
- *Die Straßenränder, ausserhalb der Hauptwegeachsen, werden von Unkraut befreit*

Rat Engelen (ADR) fragt nach ob die Toiletten auf dem Friedhof in Trotten nicht öfters gesäubert werden könnten.



Desweiteren sei beim „Wirtischhaus“ in Trotten eine Feldscheune einsturzgefährdet. Dies gefährde eventuell anbei wohnende Kinder.

Rat Hoffmann (LSAP) fragt nach ob die Gemeinde beim interkommunalen Syndikat SICLER intervenieren könnte damit die Firmen in der Industriezone in Troisvierges besser über die möglichen Bebauungsmöglichkeiten informiert werden. Bürgermeister Thommes (CSV) informiert dass kürzlich zu diesem Thema ein Treffen mit den Firmen stattgefunden habe.

Rat Weber (LSAP) fragt nach ob der Bankomat der Raiffeisenkasse denn noch weiter bestehen bleibe. Bürgermeister Thommes (CSV) bejaht dies. Weiterhin fragt er nach ob dem Rat der genaue Zeitplan für den allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde ausgehändigt werde.

In geheimer Sitzung

19. Vorschläge zur Ernennung mehrerer Lehrpersonen in den Zyklen 1-4 der Grundschule in Wintger

Eine Lehrperson wurde für den vakanten unbefristeten vollzeit-Posten im Zyklus 1 der Grundschule ernannt.

Eine Lehrperson wurde für den vakanten unbefristeten vollzeit-Posten im Zyklus 2-4 der Grundschule ernannt.

Eine Lehrperson wurde für den vakanten befristeten vollzeit-Posten im Zyklus 2-4 der Grundschule ernannt.

20. Ernennung eines Beamten der Lohngruppe B1 im technischen Dienst (Service Immeubles)

Für diesen Punkt verlässt Bürgermeister Thommes den Gemeinderat. Er nimmt nicht an der Abstimmung Teil, da einer der Kandidaten mit ihm verwandt ist.

Für diesen Posten sind 5 Kandidaturen beim Gemeindesekretariat eingegangen. 3 Kandidaturen waren nicht konform. ■

RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 26 MAI 2020 (RAPPORT SUCCINCT)

Présents:

Thommes M., bourgmestre;

Thillens A., Meyers L., échevins;

Bewer Y., Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J., Scholzen G., Schruppen S., Weber C., conseillers;

Schroeder P., secrétaire communal

Excusé: /

Séance publique

1. Détermination d'un local pour les réunions du conseil communal

Dans le cadre de l'épidémie causée par le coronavirus «COVID-19» et des règles de protection à respecter, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'utilisation du centre culturel à Wincrange pour les réunions du conseil communal.

2. Covid-19 : Situation actuelle

Le bourgmestre fait le point sur la situation actuelle de la pandémie Covid-19. Plusieurs conseillers prennent positions au sujet énoncé.

3. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2020/2021

Le secrétaire, M. Schroeder, donne des explications relatives à l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2020/2021.

Madame Dani Heintz, présidente du comité d'école, informe qu'à l'avenir, la répartition des classes sera renouvelée après chaque cycle.

L'organisation scolaire provisoire est approuvée à l'unanimité des voix.

4. Approbation du plan d'encadrement périscolaire (PEP) 2020/2021

Le conseil communal approuve le plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2020/2021.

5. Approbation de l'état des restants de l'année 2019 soumis par le receveur communal

Le receveur communal, M. Pascal Mathay, présente l'état des restants de l'année 2019 et donne des explications concernant



les débiteurs. Le total des arriérés se chiffre à 167.787,57 €. Il propose des décharges d'un montant de 3.498,73 €; il en résulte un total des restants à poursuivre de 164.288,84 €.

L'état des restants est approuvé à l'unanimité des voix.

6. Discussion et vote sur le classement comme monument national du bâtiment d'exploitation des mines d'ardoises à Emeschbach (Asselborn)

Le conseil communal décide avec 7 voix contre 4 voix d'entamer la procédure de classement comme monument national du bâtiment d'exploitation des mines d'ardoises à Emeschbach (Asselborn).

7. Annulation d'un règlement communal et d'un règlement-taxe relatifs à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés du 16 octobre 2019

Le bourgmestre, M. Thommes (CSV), explique que la réorganisation de la collecte de déchets a été interrompue suite à la situation causée par le coronavirus «COVID-19». Par conséquent, le SIDEK a demandé l'annulation des règlements afférents en attendant les nouveaux délais.

L'annulation des règlements est approuvée à l'unanimité des voix.

8. Approbation d'un devis pour le réaménagement du chemin vicinal «A Beetel» et pour la pose d'un axe pour eaux pluviales dans le chemin vicinal «Op der Schock» à Niederwampach

Le conseil communal approuve le présent devis au montant total de 737.451,58 € (TTC), dressé par le bureau d'Ingénieur-Conseil Schroeder & Associés de Luxembourg en date du 20.02.2020 et relatif aux travaux de réaménagement du chemin vicinal «A Beetel» ainsi qu'aux travaux de pose d'un axe pour eaux pluviales dans le chemin vicinal «Op d'Schock» à la localité de Niederwampach.

9. Approbation d'une convention relative au transfert de biens meubles du CIS Wincrange conclue entre le collège des bourgmestre et échevins et le CGDIS

Le bourgmestre, M. Thommes (CSV), explique que les biens meubles du CIS Wincrange sont transférés au CGDIS. En contrepartie, le CGDIS prend en charge les frais d'exploitation

encourus pendant la phase de mise à disposition des biens à partir de juillet 2018, qui se chiffrent à 53.477,92 €.

La convention est approuvée à l'unanimité des voix.

10. Approbation d'un contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles conclu entre le collège des bourgmestre et échevins et le CGDIS

Le conseil communal approuve le contrat de louage portant mise à disposition de biens immeubles conclu entre le collège des bourgmestre et échevins de Wincrange et le CGDIS.

11. Redéfinition du taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial et d'impôt foncier pour l'année d'imposition 2021

Impôt commercial:	330 %
Impôt foncier A:	450 % Propriétés agricoles
..	B1: 600 % Constructions industrielles ou commerciales
..	B2: 450 % Constructions à usage mixte
..	B3: 220 % Constructions à autre usage
..	B4: 220 % Maisons unifamiliales, maisons de rapport
..	B5: 450 % Immeubles non-bâtiés autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation
..	B6: 450 % Terrains à bâtir à des fins d'habitation

Les taux sont approuvés à l'unanimité des voix.

12. Nomination d'un nouveau membre pour l'a.s.b.l. «Maison Relais Wëntger»

Le conseil communal approuve la nomination de Madame WEIGEL Danielle, rédacteur au secrétariat communal à Wincrange, comme nouveau membre du conseil d'administration de l'a.s.b.l. «Maison Relais Wëntger» en remplacement de Madame PONCIN Désirée.

13. Approbation de plusieurs compromis signés par le collège des bourgmestre et échevins

Les compromis suivants ont été approuvés à l'unanimité des voix:

- Achat de deux parcelles de 20,40 et 17,60 ares, situées dans la commune de Wincrange, section HC de Hoffelt, pour le prix de 7.600,00 €.
- Achat d'une parcelle de 46,36 ares, située dans la commune

de Wincrange, section HA de Hachiville, pour le prix de 9.272,00 €.

- Achat de trois parcelles de 0,04, 0,08 et 0,25 ares, situées dans la commune de Wincrange, section OA de Oberwampach, pour le prix de 259,00 €.
- La commune reçoit gratuitement une parcelle de 17,85 ares, située dans la commune de Wincrange, section de OA de Allerborn.

14. Approbation des actes notariés signés par le collège échevinal

Le conseil communal approuve différents actes notariés proposés et signés par le collège échevinal.

15. Approbation de plusieurs règlements de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins

Les règlements de circulation suivants sont approuvés à l'unanimité des voix:

- La rue «A Krauer» à Hoffelt est fermée à partir du 5 mars 2020 jusqu'à finalisation des travaux d'infrastructure.
- La circulation dans la rue N12 à Hamiville est réglée par des feux de signalisation à partir du 2 mars 2020 à 7h00 jusqu'à finalisation des travaux routiers.
- Le segment de route entre le Centre Médical (Haaptstrooss 43) à Wincrange et le cabinet vétérinaire (Haaptstrooss 49) passant par le centre d'intervention, est uniquement accessible dans ce sens à partir du 26 mai 2020 à 7h00 jusqu'au 30 mai 2020 à 13h00.

16. Approbation de plusieurs crédits supplémentaires pour le budget ordinaire de l'année 2020

Le conseil communal approuve plusieurs crédits supplémentaires suite aux répercussions de la pandémie Covid-19.

17. Demandes de subsides

Les demandes suivantes ont été approuvées à l'unanimité des voix:

Association	Subside
Duärrfatelier Aasselburren asbl	250,00 €
Télévie-Dag Ëlwen 2020	200,00 €
Natur & Ëmwelt	12,00 €

18. Divers

Séance à huis clos

19. Propositions pour la nomination de plusieurs enseignants des cycles 1 à 4 à l'école fondamentale de Wincrange

Un enseignant a été nommé pour le poste vacant indéterminé 100% au sein du cycle 1 de l'école fondamentale.

Un enseignant a été nommé pour le poste vacant indéterminé 100 % au sein du cycle 2-4 de l'école fondamentale.

Un enseignant a été nommé pour le poste vacant déterminé 100 % au sein du cycle 2-4 de l'école fondamentale.

20. Nomination d'un fonctionnaire du groupe de traitement B1 (sous-groupe technique) pour le Service Immeubles

Un candidat a été nommé au poste du fonctionnaire du groupe de traitement B1 pour le Service Immeubles. ■



Kanner han Panneau'en gemolt fir dei Erwuessen drop opmierksam ze maan keen Dreck op de Buedem ze geheien um Parking. Zigaretten geheieren net op de Buedem oder an de Gulli geheit.



GEMEINDERATSSITZUNG VOM 10. JUNI 2020

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister;
Thillens A., Meyers L., Schöffen;
Bewer Y., Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J.,
Scholzen G., Schruppen S., Weber C., Räte;
Schroeder P., Sekretär;

Entschuldigt: /

In öffentlicher Sitzung

1. Vorstellung der neuen Gemeindebeamten

Bürgermeister Thommes (CSV) stellt zwei neue Gemeindebeamte vor.

Er informiert, dass Frau Danielle Weigel seit dem 1. März 2020 im Sekretariat der Gemeinde arbeitet und sie für den redaktionellen Teil der Arbeiten zuständig ist. Sie erklärt, dass sie vorher 3 Jahre bei der Firma Paul Wurth und 6 Jahre bei der Stadt Luxemburg angestellt war.

Bürgermeister Thommes informiert weiter, dass Herr Patrick Molitor seit dem 1. April 2020 im Bürgeramt der Gemeinde arbeitet. Dieser erklärt, dass er vorher 6 Jahre bei der Firma Boissons Heintz und 20 Jahre bei der Banque Raiffeisen angestellt war.

Bürgermeister Thommes (CSV) erwähnt, dass obwohl die Corona-Situation die Einarbeitungsphase der neuen Beamten unterbrochen hatte, diese gut verlaufen sei. Er wünscht ihnen alles Gute und viel Erfolg.

Rat Weber (LSAP) begrüßt die neuen Beamten und spricht im Namen der Partei seinen Dank an Odile Faber-Schroeder und Ornella Spina aus, die beide zeitnah in den Ruhestand treten werden. Er bedankt sich für ihr Engagement, ihre Diskretion und ihre Verfügbarkeit. Er präzisiert, dass sie ihre Arbeit stets bravourös gemeistert haben.

Die LSAP bittet darum, einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen, bezüglich eines Hilfspakets für die Gemeinde Wintger. Bürgermeister Thommes (CSV) fragt den Gemeinderat um Einverständnis und schlägt vor, diesen Punkt vor dem Punkt „Einlauf und verschiedenes“ zu besprechen. Der Gemeinderat ist einverstanden.

Bürgermeister Thommes (CSV) spricht den scheidenden Mitarbeitern ebenfalls seinen Dank aus. Er merkt an, dass die Erwartungen immer weiter steigen und ist überzeugt, dass die neuen Beamten in dieser Überlegung die Arbeit weiterführen. Rat Engelen (ADR) bedankt sich ebenfalls bei den scheidenden Mitarbeitern. Er begrüßt die neuen Beamten und wünscht Ihnen ebenfalls alles Gute.



Vorstellung van eisen neien Gemeindebeamten: Danielle Weigel an Patrick Molitor

2. Stellungnahme bezüglich der belgischen Strategie zur Entsorgung von Nuklearabfall im Rahmen der grenzüberschreitenden öffentlichen Konsultation des ONDRAF

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass der SYVICOL die Gemeinden darauf hingewiesen hatte, dass die belgische Regierung ein Endlager für radioaktive Abfälle sucht und der ONDRAF (*Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies*) daraufhin eine öffentliche Konsultation eröffnet hatte. Der ONDRAF schlägt das Vergraben der Abfälle vor. Die sieben dafür vorgeschlagenen Standorte liegen alle entlang der belgisch-luxemburgischen Grenze. Die Gemeinde Wintger ist betroffen, da die Standorte nahe Niederwampach und der Stauseegemeinde liegen, von wo aus die Gemeinde einen Großteil ihrer Wasserversorgung bezieht.

Bürgermeister Thommes (CSV) betont, dass die administrativen oder politischen Institutionen in Luxemburg bisher nicht genauer über dieses Vorhaben informiert worden seien und es der Öffentlichkeit nicht vorgestellt worden sei. In diesem Sinne rufe der SYVICOL die Gemeinden dazu auf, ihre Uneinigkeit mit dem Projekt des ONDRAF und der belgischen Regierung auszusprechen und zu fordern, die öffentliche Konsultation auszusetzen bis eine umfangreiche öffentliche Diskussion stattgefunden habe.

Rat Weber (LSAP) ist der Meinung, man könne sich beim SYVICOL für diese Initiative bedanken.

Rat Bewer (LSAP) erläutert, dass die Lagerung der Abfälle im Endeffekt nicht zu umgehen sei. Umso mehr solle die Gemeinde sich einsetzen, weniger in nukleare Energie und mehr in grüne Energie zu investieren.

Rat Koos (CSV) verdeutlicht, dass die Lagerung der Abfälle in unserer Gegend wegen der örtlichen Geologie (Schieferstein) nicht zu empfehlen sei, sondern eine Gegend wie Flandern mit soliden grauem Lehm vorzuziehen sei. Er begrüßt, dass der SYVICOL sich dem Projekt entgegenstellt.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt weiter, dass die belgischen Autoritäten seinerzeit bei einem Windmühlenprojekt

Beschwerde eingelegt haben. Des Weiteren bestehe eine Übereinkunft zwischen Belgien und Luxemburg, welche festlegt, dass Belgien einen Teil der luxemburgischen radioaktiven Abfälle (medizinische oder industrielle Abfälle) entsorge.

Rat Engelen (ADR) begrüßt diese Beschlussfassung, fragt sich jedoch, ob diese nicht auch an die belgische Regierung weitergeleitet werden sollte. Eine weitere Möglichkeit wäre, gemeinsam Initiative mit anderen Gemeinden des Landes zu ergreifen, um sich bemerkbar zu machen.

Bürgermeister Thommes (CSV) erwidert, dass dies mit dem SYVICOL besprochen werden müsste.

Rat Engelen (ADR) merkt an, dass je höher die gewählte Instanz sei, desto mehr die Beschlussfassung bewirken könne. Die Beschlussfassung wird einstimmig genehmigt.

3. Genehmigung eines Reglements betreffend die Abfallwirtschaft der Haushaltsabfälle, des Sperrmülls und ähnlicher Abfälle

Bürgermeister Thommes (CSV) teilt mit, dass das betreffende Reglement in der Sitzung vom 26. Mai 2020 im Rahmen der unterbrochenen Reorganisation der Müllsammlung annulliert wurde. Da diese nun wiederaufgenommen wird, sei eine neue Genehmigung des Reglements erforderlich, damit dieses am 1. Oktober 2020 in Kraft treten könne.

Das Reglement wird einstimmig genehmigt.

4. Genehmigung eines Taxenreglements betreffend die Abfallwirtschaft der Haushaltsabfälle, des Sperrmülls und ähnlicher Abfälle

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass es sich hierbei um das zum vorherigen Punkt gehörende Taxenreglement handele, und dieses ebenfalls am 1. Oktober 2020 in Kraft treten werde. Das Reglement wird einstimmig genehmigt.

5. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Vereinbarungen mit den C.N.D.S. für die Jahre 2021-2023

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass die ersten Vereinbarungen mit dem C.N.D.S bereits vor Jahren unterzeichnet worden seien und nun für die Jahre 2021, 2022 und 2023 erneuert werden müssen. Vorgesehen seien 205 Arbeitstage und ein Kleinlastwagen; 2021 zum Preis von 122.481,80 €, 2022 zum Preis von 125.536,28 € und 2023 zum Preis von 128.666,32 €. Zu den Aufgaben des C.N.D.S. gehören die Instandhaltung der Wanderwege und die Unterstützung des technischen Gemeindepersonals. Bisher seien diese Arbeiten stets reibungslos ausgeführt worden.

Rat Weber (LSAP) erkundigt sich, wieviel Personal insgesamt im technischen Dienst arbeite. Schöffe Meyers (CSV) antwortet, dass der Personalbestand wegen der wechselnden Anzahl an beschäftigten Arbeitslosen ständig wechsele. Bürgermeister Thommes (CSV) versichert, dass diese Information in der nächsten Sitzung mitgeteilt werde.

Die Vereinbarung wird einstimmig genehmigt.

6. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Kaufversprechen

Folgende vom Schöffenrat unterzeichnete Kaufversprechen werden vom Gemeinderat einstimmig genehmigt:

- Die Gemeinde kauft eine Parzelle, groß 0,21 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion AD von Boxhorn, zum Preis von 147,00 €. Der Kauf findet zwecks Begradigung einer Straße statt.
- Die Gemeinde kauft 4 Parzellen, groß 0,23 Ar, 0,13 Ar, 0,12 Ar und 0,13 Ar, gelegen Gemeinde Wintger, Sektion AD von Boxhorn, zum Preis von 427,00 €. Der Kauf findet zwecks Einrichtung eines Gehwegs statt.
- Die Gemeinde tauscht 3 Parzellen, groß 1,57 Ar, 1,89 Ar, 0,21 Ar gegen 6 Parzellen, groß 0,01 Ar, 0,01 Ar, 0,01 Ar, 0,90 Ar, 0,01 Ar, 2,77 Ar gelegen Gemeinde Wintger, Sektion OC von Derenbach. Der Tausch findet zwecks der Umänderung der Ausfahrt in Richtung Oberwampach statt.

Rat Weber (LSAP) merkt an, dass ein Projekt von der Straßenbauverwaltung geplant sei, um die betreffende Straße auszubauen. Hier müsse nachgehakt werden. Schöffe Thillens (DP) stimmt dem zu.

7. Genehmigung vom Schöffenrat unterzeichneter Akten

Bürgermeister Thommes (CSV) teilt mit, dass die ersten zwei Akten sich auf den Ausbau der Straße in der Schleif in Richtung Oberwampach beziehen. Die Straßensituation sei dort nicht zufriedenstellend.

Rat Weber (LSAP) bestätigt, dass die Sicht schlecht sei, und dass bei dem betreffenden Eigentümer des Grundstücks nachgefragt werden müsse, ob man Land erwerben könne um die Situation zu verbessern.

Schöffe Thillens (DP) informiert, dass der Schöffenrat dies angefragt hat. Der Eigentümer sei jedoch nicht einverstanden gewesen.

Rat Koos (CSV) erläutert, dass die Stelle sehr gefährlich sei, und dass das Abtragen des Bodens die Situation bereits verbessern würde.

Rat Scholzen (LSAP) fügt hinzu, dass dies bereits vor Jahren von der Sicherheitskommission vorgeschlagen worden sei.

Folgende vom Schöffenrat unterzeichnete Akten wurden dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt und werden ein-



stimmig genehmigt:

- Die Gemeinde kauft eine Parzelle, groß 1,62 Ar, gelegen in der Gemeinde Wintger, Sektion OD von Oberwampach, zum Preis von 567,00 €. Der Kauf findet in Zusammenhang mit Straßenarbeiten statt.
- Die Gemeinde kauft eine Parzelle, groß 0,91 Ar, gelegen in der Gemeinde Wintger, Sektion OB von Brachtenbach, zum Preis von 318,50 €. Der Kauf findet in Zusammenhang mit Straßenarbeiten statt.
- Die Gemeinde kauft zwei Parzellen groß 0,32 Ar und 6,03 Ar, gelegen in der Gemeinde Wintger, Sektion OD von Oberwampach, zum Gesamtpreis von 2.222,50 €. Der Kauf findet in Zusammenhang mit Straßenarbeiten statt.
- Die Gemeinde kauft zwei Parzellen, groß 0,11 Ar und 0,47 Ar, gelegen in der Gemeinde Wintger, Sektion OD von Oberwampach, zum Gesamtpreis von 406,00 €. Der Kauf findet zwecks Einrichtung eines Gehwegs statt.

Gemeindesekretär Schroeder setzt sich bei diesem Punkt der Tagesordnung ins Publikum, da er mit dem Verkäufer verhandelt ist.

- Die Gemeinde erhält unentgeltlich zwei Parzellen im Ort genannt «Om Alberknapp», groß 2,40 Ar und 1,64 Ar, gelegen Gemeinde Wintger Sektion BA von Troine.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass es sich hierbei um eine Straße handele, die bisher im Besitz der anliegenden Hauseigentümer war, und nun in öffentlichem Besitz sei. Dies erleichtere die Handhabung bei zukünftigen Projekten.

Rat Weber (LSAP) bedankt sich bei den ehemaligen Besitzern für den Abschluss dieser Akte.

- Die Gemeinde verkauft eine Parzelle, groß 0,43 Ar, gelegen Gemeinde Wintger Sektion OE von Niederwampach, zum Preis von 301,00 €. Der Verkauf findet zwecks Anpassung einer bestehenden Situation statt.

8. Genehmigung einer Abrechnung

Bau eines *Centre médical* in Wintger:

Kostenvoranschlag: 2 325 375,00 €
Ausgaben: 2 374 874,24 €

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass es sich um eine Abrechnung des Centre Médical handele. Durch unvorhergesehene Ankäufe (Zubehör für die Klimaanlage, Kühlschrank, Roboter, Beleuchtung, Verkabelung für Kameras u.s.w.) durch die ehemalige Apothekerin, entstand ein Mehrbetrag von rund 50.000 €.

Rat Weber (LSAP) stellt fest, dass dies ein Zeichen für eine gute Ausführung des Projekts sei. Er erwähnt, dass obwohl die Idee der LSAP, eine Konzession für eine Apotheke in Wintger anzufragen, anfangs belächelt worden sei, viele Einwohner nun vom Centre Médical profitieren.

Rat Weber (LSAP) lobt die Tatsache, dass die Kosten nahe am

Kostenvoranschlag lägen. Er bedauert, dass dies leider nicht bei allen Arbeiten der Fall sei. Man solle sich ein Beispiel an dieser Art der Ausführung (gedeckelter Preis) für zukünftige Projekte nehmen.

Bürgermeister Thommes (CSV) erwidert, dass dies gewiss die Absicht sei. Jedoch sei diese Art der Umsetzung nicht immer machbar und vom jeweiligen Projekt abhängig. Die Abrechnung wird einstimmig genehmigt.

9. Genehmigung eines vom Schöffenrat getätigten Dringlichkeitsreglements

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass bei diesem Punkt die Genehmigung eines zweiten Dringlichkeitsreglements erforderlich sei. Der Gemeinderat ist einverstanden. Folgende vom Schöffenrat genehmigte Dringlichkeitsreglemente werden vom Gemeinderat einstimmig genehmigt:

- Aufgrund von Straßenarbeiten in Oberwampach, wird der Verkehr auf der „Duerfstrooss“ im Inneren der Ortschaft in Höhe vom Haus Nr. 79 vom 28. Mai 2020 bis zum Abschluss der Arbeiten mittels Verkehrsampeln geregelt.
- Aufgrund von Straßenarbeiten in Boevange, wird die Kreuzung der Strassen „Vir Fuuschent“, „Bei Luedekapell“, „Om Knupp“ und „An der Driicht“ vom 10. Juni 2020 bis zum Abschluss der Arbeiten für jeglichen Straßenverkehr gesperrt.

10. Verschieden Subsidiengesuche

Folgende Subsidien werden einstimmig genehmigt:

Verein	Subsidie
Fondation Autisme Luxembourg	100,00 €
Care Luxembourg	100,00 €
Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal	50,00 €
Amnesty International	50,00 €
APEMH	50,00 €
Eng Bréck mat Lateinamerika	50,00 €
Fondation Chrëschte mam Sahel	50,00 €
OTM Haïti	50,00 €

11. Hilfspaket für die Gemeinde Wintger

Bürgermeister Thommes (CSV) übergibt Rat Weber (LSAP) das Wort.

Rat Weber (LSAP) stellt das von der LSAP entworfene Hilfspaket für die Gemeinde Wintger vor. Er berichtet, dass die Partei sich Gedanken darüber gemacht habe, wie den Bürgern, den Vereinen und den Betrieben in der Krise und darüber hinaus konkret geholfen werden könne. Aufgrund der Schließungen seien die Betriebe vor große finanzielle Herausforderungen gestellt worden und viele bangen um ihre Existenz. Die LSAP schlägt vor, dass jeder Bürger einen universell einsetzbaren Gutschein im Wert von 15 € erhalten soll, welcher in jedem Betrieb der Gemeinde eingelöst werden kann. Dies solle zum



Einkaufen in den lokalen Geschäften oder Handwerksbetrieben anregen. Die Kosten für die Gemeinde würden sich bei 4500 Einwohnern auf 67.500 € belaufen. Des Weiteren erklärt Rat Weber (LSAP), dass viele Vereine aus allen Bereichen von der Krise betroffen seien, da keine Veranstaltungen stattfinden dürfen. Er schlägt daher vor, dass jeder Verein, welcher nachweislich wegen der COVID-19 Krise eine Veranstaltung habe absagen müssen, einen universell einsetzbaren Gutschein im Wert von 500 € erhalte, welcher ebenfalls in jedem Betrieb der Gemeinde eingelöst werden könne. Die Kosten für die Gemeinde würden sich auf maximal 40.000 € belaufen. Er betont weiter, dass diese rund 110.000 € integral den Bürgern, den Vereinen und den Betrieben der Gemeinde zu Gute kämen. Er merkt an, dass die Gemeinde wegen des Ausfalls von Empfängen und Einweihungen Geld einspare.

Rat Koos (CSV) begrüßt die Idee, gibt jedoch zu bedenken, dass die Festsäle immer noch geschlossen seien und einige Vereine den Gutschein beim Getränkeshändler einlösen und das Gekaufte in den Sälen konsumieren könnten. Dies entspreche nicht den sanitären Vorgaben.

Rat Bewer (LSAP) erwidert, dass die offizielle Schließung der Festsäle seiner Erfahrung nach respektiert werde. Er ist der Meinung, dass dieses Geld nicht notwendigerweise in Alkohol investiert werde, und präzisiert, dass nicht nur Jugendvereine von diesem Angebot Gebrauch machen können.

Rat Weber (LSAP) weist darauf hin, dass die Voraussetzung klar definiert sei, nämlich, dass eine Veranstaltung nachweislich abgesagt worden sei. Die Jugend solle motiviert werden. Schöffe Meyers (CSV) räumt ein, dass der Gutschein nicht sofort eingelöst werden müsste. Er gibt jedoch zu bedenken, dass das Risiko bestehe, dass nur rund 10 Betriebe von der Aktion profitieren, andere weniger bis gar nicht. Es sei allerdings schwierig, alle Betriebe gleichermaßen zu unterstützen.

Rätin Schruppen (CSV) schließt sich den Bedenken von Schöffe Meyers (CSV) an und zweifelt daran, dass jemand mit einem 15 € Gutschein zum Beispiel bei einem Fensterfabrikanten einkaufe. Es wäre besser, wenn großflächiger geholfen werden könnte. Sie bedauert, dass es bisher kein Modellrezept gebe, um jedem gleichermaßen helfen zu können. Andere Gemein-

den hätten den Betrieben eine direkte Hilfe angeboten.

Rat Scholzen (LSAP) glaubt nicht, dass das Geld nur in eine Sparte fließen werde und nennt als Beispiel einen Reifenhändler.

Rat Bewer (LSAP) ist der Meinung, dass viele Bürger sich mit den Betrieben der Gemeinde identifizieren und diese auch unterstützen wollen. Er nennt als Beispiel den Kauf eines neuen Kühlschranks eines Jugendvereins. Bei 4500 Einwohnern und 80 Vereinen würden sich die Gutscheine gut unter den Betrieben verteilen. Er fügt hinzu, dass das Vereinsleben wiederbelebt werden sollte. Man könne sich Zeit nehmen, den Gutschein einzulösen.

Rat Schanck (DP) merkt an, dass die Wahrscheinlichkeit, dass Jugend- oder Gesangvereine einen Kühlschrank kaufen, eher gering sei. Er könne sich gut vorstellen, dass manch ein Verein Schwierigkeiten habe, einen Trainer oder einen Dirigenten zu bezahlen; dies treffe jedoch nicht auf die Jugendvereine zu.

Schöffe Meyers (CSV) informiert, dass für manche größeren Vereine 500 € schon nicht mehr ausreichend seien. Es wurde in der letzten Sitzung zurückgehalten, dass man bis zum Herbst warte, um die Verluste einzusehen und gezielter vorzugehen. Jede Gemeinde habe ihre eigene Vorgehensweise, um zu helfen. Rat Bewer und Rat Weber (LSAP) räumen ein, dass große Vereine, welche für laufende Kosten aufkommen müssen, einzeln analysiert werden müssen. Rätin Schruppen (CSV) fragt, ob die großen Vereine nicht direkt unterstützt werden sollten. Schöffe Meyers (CSV) antwortet, dass damit bis zum Ende des Jahres gewartet werde und dass es sich bei den Gutscheinen um eine Aktion handelt, welche zeitnah umgesetzt werde.

Schöffe Meyers (CSV) schlägt als Anfang für die Referenzperiode für das Absagen von Veranstaltungen den 15. März 2020 vor. Er schlägt eine Gültigkeit des Gutscheins bis 31. Dezember 2020 vor.

Sekretär Schroeder erwähnt, dass der betreffende Kredit im Haushalt umgebucht, oder ein Betrag nachgenehmigt werden müsse.

Rat Bewer (LSAP) merkt an, dass die Gemeinde ein Zeichen setzen solle, und dass eine Entscheidung getroffen werden müsse. Rat Weber (LSAP) verdeutlicht, dass man nicht warten könne, da die Betriebe sofort Hilfe benötigen.

Rat Weber (LSAP) stellt fest, dass die Baubranche wieder laufe, und dass momentan hauptsächlich Cafés, Restaurants und Tankstellen von der Krise betroffen seien. Des Weiteren weist er auf die Kosten eines Empfangs hin und dass das Schulprojekt ebenfalls ein teures Projekt sei.

Rat Schanck (DP) erwidert, dass die Gemeinde auch weniger Einnahmen habe. Rat Bewer (LSAP) erwidert, dass diese 100.000 € nicht an einer Verschlechterung der Gemeindefinanzen schuld sein dürfen. Dieses Geld käme jedem zu Gute. Rat Engelen (ADR) hält die Maßnahmen für eine sympathische Geste, welche willkommen sein werde. Bei dem Hilfspaket sollte es sich jedoch um ein erstes Paket handeln, und weitere sollten folgen. Rat Weber (LSAP) bestätigt, dass es sich um eine erste Phase handeln sollte.

Rat Engelen (ADR) merkt an, dass manche Bürger den Gutschein nicht einlösen werden. Des Weiteren müsse sicher-



gestellt sein, dass der Gutschein fälschungssicher sei. Verschiedene Vorschläge wie ein personalisierter Code, ein Wasserzeichen oder auch Sicherheitspapier werden genannt. Der Gemeinderat ist sich einig, dass die Fälschung der Gutscheine erschwert werden müsse und dass kein Betrug stattfinden dürfe. Rat Hoffmann (LSAP) erwähnt, dass man einen Metalldruck auf den Gutscheinen nicht kopieren könne.

Rätin Schruppen (CSV) möchte wissen, wie die Aktion bei Vereinen mit gemeinsamen Veranstaltung gehandhabt werde. Rat Bewer (LSAP) erwidert, dass bei gemeinsamen Veranstaltungen jeder Verein etwas daran verdiene. Die Vereine sollen eine Anfrage für den Gutschein einreichen. Man einigt sich darauf, dass jeder Verein das Recht auf eine Anfrage hat, unabhängig davon, ob die eine Veranstaltung gemeinsam mit anderen Verein organisiert wird.

Rat Engelen (ADR) fügt hinzu, dass klar sein müsse, dass dieser Gutschein einmalig ausgestellt werde.

Rätin Schruppen (CSV) gibt zu bedenken, dass manche Vereine keine Veranstaltungen planen.

Rat Bewer (LSAP) fragt, ob der bei einem Betrieb eingelöste Gutschein auf eine Rechnung angewandt werden solle.

Rat Engelen (ADR) schlägt vor, dass die Anfrage der Vereine mit einem Formular erfolge, um über alle nötigen Informationen zu verfügen.

Schöffe Meyers (CSV) fasst zusammen, dass die Vereine angeschrieben werden, damit diese eine Anfrage mittels Formular für die Gutscheine stellen können, und dass die Gutscheine bis zum 31. Dezember 2020 eingelöst werden können. Nach diesem Zeitpunkt werde die Situation erneut überprüft. Die Anfrage könne nur einmal pro Verein und bis zum 31. Dezember 2020 gestellt werden. Die Betriebe können einmal monatlich auf der Gemeinde die Gutscheine gegen das Geld einlösen. Rätin Schruppen (CSV) fügt hinzu, dass die Betriebe ebenfalls angeschrieben werden müssen, um nachzufragen, ob das Annehmen von Gutscheinen erwünscht sei.

Schöffe Meyers (CSV) fragt, ob es auch möglich sein sollte, die 15 € Gutscheine bei den Vereinen einzulösen. Nach kurzer Diskussion beschließt der Gemeinderat, diesen Vorschlag nicht zurückzubehalten und beschließt, dass die Hilfe für die Betriebe vorrangig ist.

Auf Nachfrage von Bürgermeister Thommes (CSV) informiert Sekretär Schroeder, dass der Überschuss des Budgets 2020 für dieses Hilfspaket genutzt werden könnte. Er bittet den Gemeinderat um Einverständnis, einen zusätzlichen Punkt zur Genehmigung des Kredits auf die Tagesordnung zu setzen. Der Gemeinderat ist einverstanden.

Die Vorgehensweise für das Hilfspaket wird einstimmig genehmigt.

12. Genehmigung eines Zusatzkredits für ein erstes Hilfspaket für die Gemeinde Wintger

Ein Kredit von 100.000 € wird einstimmig genehmigt. Sekretär Schroeder informiert, dass der Überschuss des Budgets von 2020 dann bei 321.000 € liege.

13. Einlauf und Verschiedenes

Schöffe Meyers (CSV) informiert, dass aufgrund der ausfallenden Feier zu Nationalfeiertag jeder Haushalt der Gemeinde eine Flasche Sekt mit einem Text und einem QR-Code erhalte. Letzterer führe zu einem Film, welcher eine Rede des Bürgermeisters, Fotos von den Jubilaren der goldenen Hochzeit, Videos von Einwohnern aus verschiedenen Berufen und die Nationalhymne, gespielt vom Musikverein, zeige. Der Film sei ab dem 22. Juni 2020 um 20h00 freigeschaltet. Er hofft, dass das Feeling von Nationalfeiertag somit ein wenig vermittelt werde und nächstes Jahr wieder normal gefeiert werden könne.

Er informiert weiter, dass die Spielplätze wieder öffnen dürfen. Sekretär Schroeder erwidert, dass hierzu eine Beschlussfassung vom Bürgermeister genommen werden müsse. Rätin Schruppen (CSV) begrüßt die Wiedereröffnung.

Des Weiteren habe man dem Fussballverein zugesagt, dass ab dem 29. Juni 2020 wieder auf dem synthetischen Platz trainiert werden könne, jedoch ohne dass die Kabinen und die Duschen benutzt werden. Diese Zusage gilt bis zum 15. Juli 2020.

Das Schwimmbad werde voraussichtlich für die Kinder der Maison Relais ab dem 15. Juli 2020 wieder öffnen. Die Zugänglichkeit für die Öffentlichkeit müsse noch geprüft werden. Er berichtet weiter, dass das Schwimmbad in Ulflingen noch nicht geöffnet sei, die Wiedereröffnung des Hallenbads jedoch geplant sei. Hierzu müssten noch Details geklärt werden.

Bürgermeister Thommes (CSV) berichtet, dass der Schöffenrat eine Entscheidung für die Besetzung der drei ausgeschriebenen Posten im technischen Dienst getroffen habe, nachdem die Kandidaten Tests für den jeweiligen Posten absolviert haben. Insgesamt hatten sich 143 Kandidaten beworben. Ein Leitplan sei nötig gewesen, um eine Entscheidung fällen zu können.

Rat Weber (LSAP) erkundigt sich, wieviele Kandidaten im Vorstellungsgespräch gewesen seien und wie viele den Test absolviert haben. 23 Kandidaten seien im Gespräch gewesen, 16 haben am Test teilgenommen.

Er informiert weiter, dass einer der Kandidaten vor dem Test mit dem Vorarbeiter ein Bier getrunken habe, und spricht sein Missfallen aus. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass laut seinen Informationen, der vorherige Kandidat eine halbe Stunde in Verzug mit der Fertigstellung des Tests gewesen sei, und der nächste Kandidat deshalb warten musste. Daraufhin sei diesem ein Getränk angeboten worden. Nachdem er keinen Kaffee wollte und nichts Anderes da war, entschied er sich für ein Bier. Der Vorarbeiter selbst habe jedoch kein Bier getrunken. Er gibt zu, dass diese Situation nicht glücklich sei und versichert, dass nur der Test für die Auswahl der Kandidaten maßgebend war. Rat Schanck (DP) und Rat Weber (LSAP) weisen auf die Wichtigkeit von Diskretion hin. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass manch einer daran erinnert werden müsse.

(Anmerkung der Redaktion: Dieses Ereignis hatte keinen Einfluss auf die Auswahl der Kandidaten und das Resultat. Im

Übrigen wurde keiner der beiden oben erwähnten Personen am Ende zurückbehalten.)

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass die Ausschreibung für die Arbeiten im Festsaal in Oberwampach am darauffolgenden Tag in der Zeitung veröffentlicht werden und dass die Arbeiten im Oktober 2020 beginnen werden.

Rat Bewer (LSAP) bedankt sich für die Präsenz bei der Versammlung mit den örtlichen Vereinen in Asselborn, welche bezüglich des dortigen geplanten Festsaaus stattgefunden habe. Er ist der Meinung, dass der Verlauf des Projekts in eine Richtung weise, welche von den Vereinen gewünscht sei. Er bedauert, dass man nicht von Anfang an auf diese Weise vorgegangen sei.

Rat Bewer (LSAP) lädt den Gemeinderat zu einer Versammlung am 20. Juni 2020 um 9:00 Uhr bezüglich des Biogas-Projekts in Heisdorf ein, um dessen weiteren Verlauf zu besprechen.

Rat Bewer (LSAP) informiert, dass nach Rücksprache mit dem Klimaberater die Vorgaben des Klimaziels 2030 soweit definiert seien. Er fragt des Weiteren nach, wie der Stand der Dinge bei den Verträgen für das Beziehen von Biogas sei. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass dies nachgefragt werde.

Schöffe Thillens (DP) fragt, wie es um die Bestellung der Wasserspender steht. Rat Bewer (LSAP) erwidert, dass dieses Projekt durch die Corona-Situation in Verzug geraten sei und sobald ein Angebot verfügbar sein werde, dieses vorgelegt werde.

Rat Weber (LSAP) berichtet, dass in Schimpach-Gare Fliegen-gitter nahe der Fahrradpiste lägen, was recht unschön sei.

Rat Schanck (DP) informiert, dass in Boegen die Mauer des Friedhofs sich dermaßen nach außen wölbe und drohe, umzufallen.

Laut Rat Weber (LSAP) sei in Oberwampach der Weg „Hän-nischt Huerkels“ in schlechtem Zustand und müsse dringend ausgebessert werden. Rat Koos (CSV) meint, er habe dies bereits mehrfach angefragt.

Rat Engelen (ADR) berichtet, dass auch in Trotten eine Straße ausgebessert werden müsse. Er informiert weiter, dass in Al-lerborn ein Denkmal im „Burree“ im Rahmen von Arbeiten am Rückhaltebecken entfernt, aber nicht wieder zurückge-setzt worden sei. Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass der Verbleib des Denkmals überprüft werde.

Rätin Schruppen (CSV) erläutert, dass am Kanal in Hoffelt noch immer die Reste einer eingefallenen Brücke liege. Zu-dem findet sie es nicht gut, dass die Poststelle der Tankstelle in Wintger noch geschlossen habe. Man solle nachfragen, für wann die Öffnung geplant sei. Sekretär Schroeder notiert dies um nachzufragen.

In geheimer Sitzung

14. Vorschlag zur Ernennung eines oder mehrerer Kandidaten zur Zusammensetzung der regionalen Mietkommission in Klerf

Bürgermeister Thommes informiert, dass die Mietkommission der Gemeinden des Kantons Klerf mangels Mitglieder momentan nicht funktioniere. Er erklärt weiter, dass diese Kommission aus einem beisitzenden und einem stellvertreten-den Vermieter, sowie einem beisitzenden und einem stellvertretenden Mieter bestehe. Der Posten als beisitzenden Ver-mieter wird bereits von Herrn Roby Arend besetzt. Für die Gemeinde Klerf wurde Herr Georges Michels für den Posten als beisitzender Mieter vorgeschlagen. Für die restlichen Ge-meinden lägen keine Informationen vor. Für die Gemeinde Wintger habe sich kein weiterer Kandidat gemeldet. Sekretär Schroeder erklärt, dass wenn mehr Kandidaten als Posten beständen, eine Briefwahl organisiert werde. Andernfalls sind die Kandidaten automatisch auf den Posten gewählt. ■

RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 JUIN 2020 (RAPPORT SUCCINCT)

Présents:

Thommes M., bourgmestre;

Thillens A., Meyers L., échevins;

Bewer Y., Engelen J., Hoffmann S., Koos A., Schanck J., Scholzen G., Schruppen S., Weber C., conseillers;

Schroeder P., secrétaire communal

Excusé: /

Séance publique

1. Présentation des nouveaux fonctionnaires communaux

Le bourgmestre Thommes (CSV) présente les nouveaux fonctionnaires communaux et leur souhaite la bienvenue et une bonne continuation.

Il explique que Madame Danielle Weigel est entrée en service auprès du secrétariat de la commune en date du 1er mars 2020 et que Monsieur Molitor Patrick est entré en service auprès du bureau de la population en date du 1er avril 2020. Les nouveaux collaborateurs se présentent brièvement.

Les conseillers Weber (LSAP) et Engelen (ADR) leur souhaitent également la bienvenue. Ils remercient Madame Odile-Schroeder-Faber et Madame Ornella Spina qui partiront en retraite pour leurs bons et loyaux services.

Le LSAP sollicite l'ajout d'un point à l'ordre du jour concernant un plan de soutien à propos du Covid-19 pour la commune de Wincrange. Le bourgmestre Thommes (CSV) demande l'accord du conseil et propose de discuter ce point avant le point «divers». Le conseil donne son accord.



2. Prise de position concernant la stratégie belge relative à l'élimination des déchets nucléaires dans le cadre de la consultation transfrontalière publique de l'ONDRAF

Le bourgmestre Thommes (CSV) informe que le SYVICOL a signalé aux communes que le Gouvernement fédéral belge est à la recherche d'un site de stockage définitif pour des déchets radioactifs et que par conséquent, l'ONDRAF (*Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies*) a ouvert une consultation publique. Il s'avère que les sept sites proposés se situent tous au long de la frontière luxembourgeoise. La commune de Wincrange pourrait être concernée du fait que les sites se trouvent en proximité de la localité de Niederwampach et de la Commune du Lac de la Haute-Sûre, d'où la commune de Wincrange reçoit une part importante de l'eau potable.

Il explique qu'aucune instance administrative ou politique luxembourgeoise n'a été informée en détail de cette démarche et que le projet n'a pas été présenté au public. Dans ce contexte, le SYVICOL demande aux communes de s'opposer au projet de l'ONDRAF et du Gouvernement fédéral belge et de suspendre la consultation publique jusqu'à ce qu'un débat public aura eu lieu.

La prise de position est approuvée à l'unanimité.

3. Approbation d'un règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

Le bourgmestre Thommes (CSV) explique que la réorganisation de la collecte des déchets est reprise et qu'une nouvelle approbation du règlement est nécessaire.

Le règlement est approuvé à l'unanimité.

4. Approbation d'un règlement-taxe relatif à la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés

Le bourgmestre Thommes (CSV) explique que ce règlement-taxe se rapporte au point précédent.

Le règlement est approuvé à l'unanimité.

5. Approbation d'une convention signée par le collège des bourgmestre et échevins et le C.N.D.S. pour les années 2021-2023

Le bourgmestre Thommes (CSV) informe que les conventions conclues avec le C.N.D.S. doivent être renouvelées pour les années 2021 à 2023.

Les conventions sont approuvées à l'unanimité.

6. Approbation de plusieurs compromis signés par le collège des bourgmestre et échevins

Les compromis suivants ont été approuvés à l'unanimité:

- Achat d'une parcelle de 0,21 are située dans la commune de Wincrange, section AD de Boxhorn, pour le prix de 147,00 €. L'achat a lieu dans le cadre d'un redressement d'une rue.
- Achat de quatre parcelles de 0,23 are, 0,13 are, 0,12 are et 0,13 are situées dans la commune de Wincrange, section AD de Boxhorn, pour le prix de 427,00 €. L'achat a lieu dans le cadre d'une mise en place d'un trottoir.
- Échange de 3 parcelles de 1,57 are, 1,89 are et 0,21 are contre 6 parcelles de 0,01 are, 0,01 are, 0,01 are, 0,90 are, 0,01 are et 2,77 ares situées dans la commune de Wincrange, section OC de Derenbach. L'échange a lieu dans le cadre de la modification de la sortie vers Niederwampach.

7. Approbation de plusieurs actes signées par le collège des bourgmestre et échevins

Les actes suivants ont été approuvés à l'unanimité:

- Achat d'une parcelle de 1,62 are située dans la commune de Wincrange, section OD de Oberwampach, pour le prix de 567,00 €. L'achat a lieu dans le cadre de travaux routiers.
- Achat d'une parcelle de 0,91 are, située dans la commune de Wincrange, section OB de Oberwampach, pour le prix de 318,50 €. L'achat a lieu dans le cadre de travaux routiers.
- Achat de deux parcelles de 0,32 et 6,03 are, situées dans la commune de Wincrange, section OD de Oberwampach, pour le prix de 2.222,50 €. L'achat a lieu dans le cadre de travaux routiers.
- Achat de deux parcelles de 0,11 et 0,47 are situées dans la commune de Wincrange, section OD de Oberwampach, pour le prix de 406,00 €. L'achat a lieu dans le cadre de la mise en place d'un trottoir.
- Réception à titre gracieux de deux parcelles de 2,40 et 1,64 are situées dans la commune de Wincrange, section BA de Troine. L'achat a lieu dans le cadre d'une adaptation d'une situation existante.
- Achat d'une parcelle de 0,43 are située dans la commune de Wincrange, section OE de Niederwampach, pour le prix de 301,00 €. L'achat a lieu dans le cadre d'une adaptation d'une situation existante.

8. Approbation d'un décompte

Construction d'un centre médical à Wincrange:

Total des devis approuvés:	2 325 375,00
Total de la dépense effective :	2 374 874,24

Le bourgmestre Thommes (CSV) informe qu'il s'agit d'un décompte relatif à la construction du Centre médical à Wincrange.

Le décompte est approuvé à l'unanimité.

9. Approbation d'un règlement d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins

Les règlements d'urgence suivants sont approuvés à l'unanimité des voix:

- Dans le cadre de travaux routiers à Oberwampach, la circulation dans la «Duerfstrooss» au niveau de la maison 79 est réglée par des feux de signalisation à partir du 28 mai 2020 jusqu'à finalisation des travaux.
- Dans le cadre de travaux routiers à Boevange, le croisement des rues «Vir Fuuschent», «bei Luedekappell», «Om Knupp» et «an der Driicht» est fermé à la circulation à partir du 10 juin 2020 jusqu'à finalisation de travaux.

10. Demande de subside

Les subsides suivants sont approuvés à l'unanimité:

Association	Subside
Fondation Autisme Luxembourg	100,00 €
Care Luxembourg	100,00 €
Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal	50,00 €
Amnesty International	50,00 €
APEMH	50,00 €
Eng Bréck mat Lateinamerika	50,00 €
Fondation Chrëschte mam Sahel	50,00 €
OTM Haïti	50,00 €

11. Point supplémentaire: plan de soutien à propos du Covid-19 pour la commune de Wincrange

Le conseiller Weber (LSAP) présente le plan de soutien à propos du Covid-19 pour la commune de Wincrange qui a été élaboré par le LSAP.

Ce plan prévoit la remise d'un bon d'achat d'une valeur de 15 € aux citoyens et d'un bon d'une valeur de 500 € aux associations locales. Le bon serait valable auprès des entreprises de la commune. Le montant à prévoir pour le financement de cette action s'éleverait à 67.000 euros pour les bons distribués aux citoyens et à 40.000 € pour les bons donnés aux associations. Après discussion, il a été retenu que les bons d'achat seront distribués aux citoyens et aux associations locales. La commune adressera un courrier aux associations et aux entreprises pour les informer de l'action et demander leur participation. Les associations devront introduire une demande en vue de l'obtention du bon. Cette demande sera unique par association et devra être posée en utilisant un formulaire prédéfini. Le bon sera remis à l'association uniquement si un événement a manifestement dû être annulé pendant la période du 15 mars au 31 décembre 2020. Les bons seront valables jusqu'au 31 décembre 2020 et pourront être remis dans les entreprises de la commune. Celles-ci pourront se rendre à la commune afin de remettre les bons contre remboursement. Le bon doit être infalsifiable. Il a également été retenu que pour les grandes associations, qui doivent assurer des frais réguliers, la situation

sera analysée à la fin de l'année afin de pouvoir agir de manière plus ciblée. Il a été convenu qu'il s'agit d'une première phase du plan de soutien et que des mesures supplémentaires suivront, surtout pour les associations.

Le bourgmestre Thommes (CSV) demande l'accord du conseil communal afin d'ajouter un point supplémentaire à l'ordre du jour quant au vote du crédit relatif au plan de soutien. Le conseil donne son accord.

La procédure est approuvée à l'unanimité

12. Point supplémentaire: approbation d'un crédit pour le plan de soutien à propos du Covid-19 pour la commune de Wincrange

Le crédit de 100.000 € est approuvé à l'unanimité.

13. Divers

- Distribution de bouteilles de crémant et d'un film au citoyens à l'occasion de la Fête Nationale
- Réouverture des aires de jeux à partir du lendemain
- Entraînement de football sur le terrain synthétique à partir du 29 juin 2020
- Réouverture de la piscine
- Décision quant à l'attribution des 3 postes vacants à l'atelier communal
- Publication de la soumission relative à la salle des fêtes à Oberwampach
- Réunion à Asselborn concernant la construction de la salle des fêtes
- Invitation à une réunion concernant le projet bio-gas à Hamville
- Point de situation « Klimaziel 2030 »
- Question quant aux contrats bio-gas
- Question quant à la commande des distributeurs d'eau
- Moustiquaires gênants à Schimpach-Gare
- État d'un mur à Boevange
- État d'une rue à Oberwampach
- État d'une rue à Troine
- Enlèvement d'un monument à Allerborn
- Pont effondré dans le canal à Hoffelt
- Fermeture du guichet POST à Wincrange

Séance secrète

14. Proposition de nomination d'un ou plusieurs candidats pour la commission des loyers de Clervaux

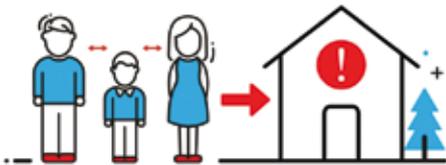
Le bourgmestre Thommes informe qu'actuellement, la commission des loyers composée des communes du canton de Clervaux ne fonctionne pas à cause d'un manque de membres. Il constate qu'aucune candidature n'a été proposée par le conseil communal pour représenter la commune de Wincrange à la commission. Le secrétaire Schroeder explique les modalités du vote. ■



MOMENTER AN DER COVID-19 CORONAZAÏT



De Comité Jugendkommissioun ASW Fussball hält eng Comité-Versammlung um synthétischen Terrain of.

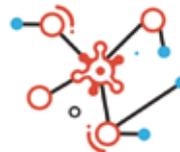


De Schäfferot mam Sekretär.





D'Apdik zu Wöntger huet all Secherheitsvirkeierungen gemeet.

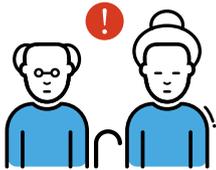




MOMENTER AN DER COVID-19 CORONAZAÏT



Eng grouss Herausforderung wor d'Organisatioun vum Bustransport, 51 Klassenäll konnten definiert gin an och de Schoulhaff huet missen un den Hygienekonzept ugepasst gin an ass an verschidden Zonen ageedeelt gin. (Detail op der Säit 12 Punkt 2 nozeliesen)





D'Kanner han Stëng gemolt op Initiative van der Wëntger Elterevereenigug die d'Kanner an eisen Dierfer ronderem d'Kiirch gelaat han.



#PasSansMonMasque

Le port du masque constitue un geste barrière complémentaire.



D'Gemengerotssitzung huet am Centre Culturel stattfund matt den neidigen Ofstandsregelen an der Covid-19 Zäit.



Achetez chez nous!
 Kooft lokal an
 eiser Gemeng



For Earth, For Life
 Endlich wieder mähen... 

Der Sommer hat bereits begonnen, aber Du bist noch immer auf der Suche nach dem perfekten Partner für Dein heißgeliebtes Hobby?
 Dann kontaktiere uns schnellstmöglich, und lass uns zusammen herausfinden welches Modell am Besten zu Dir passt!





GEKA CREATION SARL

STICK / BRODERIE
SUBLIMATION

**PATRICK KNAUS
CARINE GIET**

Maison 79, L-9772 Troine
 Tél.: (+352) 27 76 78 57
 Gsm: (+352) 621 248 677
 E-mail: gekacreation@gmail.com



PASSION CAR
 REPARATIONS ET VENTES TOUTES MARQUES

HOTLINE
+352 26 62 02 33



Scannez notre Code QR ou visitez tout simplement notre site www.passioncar.lu pour découvrir tous nos marques et dimension disponibles

Passion Car S.A.R.L.-S
 8, Om Allerburrer Knapp
 L-9752 Hamville (Heesdref)
 Luxembourg
 Tel: +352 26 62 02 33

-  **Pneus toutes Marques**
-  **Réparation et entretien**
-  **Service rapide et compétent**
-  **Voitures d'occasion**

NOS OCCASION



Mazout - Diesel - Huile - Pétrole



premium
 Argos Premium Mazout



Mazout BOVÉ

BRACHTENBACH

99 45 90
www.bove.lu



ENTREPRISE DE TOITURE
Lucien HEINZ s.à.r.l.
 Succ. Serge MAJERUS

Charpente • Couverture • Ferblanterie

Stackemer Pad 8
 L-9744 Deiffelt (Clervaux)

Tél: +352 / 99 46 53
 Fax: +352 / 99 48 56

info@toitureheinz.lu
www.toitureheinz.lu



FEITSCH

SANDWICHERIE AN DEN KAFFISECK
SEN DEN GANZEN DAAG OP.

AM SNACK (11.00-14.00 Auer)

Soupe de la semaine • Plat de la semaine • Frites
Hamburger • Cheeseburger • Mexicanos
Chickenburger • Mitraillette • Fishburger...
Hamburger spécial Féitsch • Cornet de pâtes

7, op der Féitsch | L-9631 Allerborn
Tél. 949 103 | Fax 949 107

CAR WASH Beim Marcel

lundi et mardi fermé
mercredi ouvert de 11.30-19.00
jeudi ouvert de 11.30-19.00
vendredi ouvert de 10.00-19.00
samedi ouvert de 8.00-19.00
dimanche ouvert de 8.00-13.00

16, op der Féitsch | L-9631 Allerborn
Tél. 949 103 | Fax 949 107



Member of
Paul Wurth
Group



L-9779 Lentzweiler
T. +352 2685 2000
info@ctisystems.com

www.ctisystems.com



Tel.: 99 43 12

ATM

www.schaus-atm.lu



8 Op der Feitsch, 9631, Allerborn
Tél.: +352 26 91 40 51

VALENTINE BRAUX
+352 691 162 407

MÉLANIE BLANJEAN
+352 691 645 780

ALINE GRESSE
+352 691 144 029

SUR RENDEZ-VOUS ET À DOMICILE



**PHARMACIE
DE WINCRANGE**

LYNN BACKES



Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi de 8h à 19h en continu
Le samedi de 9 à 13h

Nouveau service:
Livraison à domicile gratuite
dans la commune de Winrange

43, HAAPTSTROOSS L-9780 WINCRANGE

TÉL : 26 91 40 85 Mail : apdikt.wentger@gmail.com



Achetez chez nous! Kooft lokal an eiser Gemeng

ZUHAUSE IN WINCRANGE

HOCHWERTIGE PRODUKTE, DIE MAN SONST NIRGENDWO MEHR FINDET!



SIE FINDEN UNS direkt an der N12
Léllger Wee 2
L-9780 WINCRANGE



*Kommen Sie einfach mal vorbei.
Sie werden überrascht sein!*

ÖFFNUNGSZEITEN:
Mo – Fr: 08.00 bis 12.00 von 13.00 bis 17.00 Uhr
Samstags (von März bis Ende Oktober 8.00 bis 12.00 Uhr)
T 00352 - 99 48 84
www.de-verband.com

SHOP
DEVERBAND



Futter für jedes Tier, Lieferung auch möglich

Viel Zubehör auf Lager

Auch Geflügel jeder Art können sie bekommen

Legehühner, Gänse, Enten, Puten, Hähnchen und Wachteln



Hauptstrooss 37 - L-9742 Boxhorn
GSM: +352/621379197

info@futterhandel-schickes.lu
www.futterhandel-schickes.lu

fenster MERSCH



5 om Bierig, L-9641 Brachtenbach

☎ 99 40 67-1

info@fenstermersch.lu

www.fenstermersch.lu



s.A. FIDUCIAIRES REUNIES LUXEMBOURGEOISES



10 Am Wëllemt
L-9645 DERENBACH

Tél. +352 95 92 35

Fax +352 95 97 23

email: info@fidlux.com

www.fiduciairesreunies.com

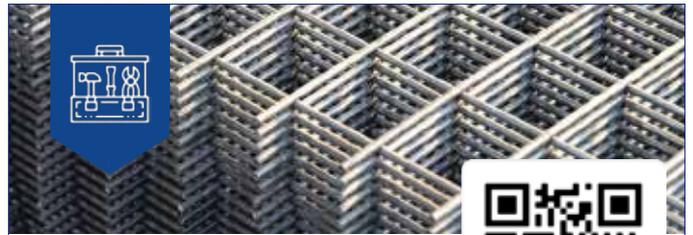


Schränerei
heusbourg

zënter 1895



L-9641 Brachtenbach
Tél.: 99 45 31 | Fax: 99 48 27 | GSM: 621 177 533
www.hausbourg.lu



Scan me

- CHAUDRONNERIE
- TUYAUTERIE
- SOUDURE
- INSTALLATION, DÉPANNAGE DE CHEMINÉE & CHAUDIÈRE
- SERRURERIE
- PLOMBERIE
- MÉCANIQUE GÉNÉRALE.

LE DÉPANNAGE ET LA MAINTENANCE SONT ASSURÉS 7J/7 & 24H/24.

CONTACT

DUEREFSTROOSS, 61 - L-9740 BOEVANGE
+352 661 49 95 05
SCHALLER.SARL@GMAIL.COM



Ouvert
7/7

WINCRANGE



26 91 40 54



Gabions - Plans d'eau - Mobiliers

CCTS, le spécialiste du **travail sur mesure** pour embellir les extérieurs de votre habitation ou de votre entreprise...



Martin De Cock
 +352 691 209 240
 info@ccts.lu
 www.ccts.lu



INDIAN KHAZANA -CHEF RAVI-

Restaurant avec cuisine indienne

Vous nous trouvez à l'adresse suivante :
101, Haaptstrooss | L-9780 Wincrange

Nous vous prions de bien vouloir faire une réservation aux numéros de téléphone suivants :

26 91 43 21 | 661 901 512

ou par mail à matonge@pt.lu

Nous offrons nos plats aussi en take-away.

Suivez-nous sur Facebook :

Auberge Matonge - Indian cuisine



Achetez chez nous! Kooft lokal an eiser Gemeng

CAMPING WOLTZDAL ↓ *Urlaub nach Wunsch*
www.CampingWoltzdal.com ~ Luxembourg

**Camping
Café
Petit Restaurant**

Location de:

- Chalets
- Mobilhomes
- Tentes
- Wanderhütten
- Appartement

1, Om Camping
L-9974 Maulusmühle
Tél.: +352 99 89 38
info@woltzdal-camping.lu
www.CampingWoltzdal.com
Ouverture: Pâques - 31/10

Pédicure médicale Loubna OUCHRIF
Diplômée de la communauté française, j'ai effectué diverses formations complémentaires à mon métier, en réflexologie, aromathérapie; aussi des formations continues à l'école de podologie Ruck à Neuenburg en Allemagne. J'exerce à mon cabinet situé au rez de chaussée du centre Medical de Wincrange, je me déplace également à votre domicile ou en résidence de repos.

Soins sur rendez-vous au cabinet ou à votre domicile
Centre medical de Wincrange
43 Hauptstrooss , L-9780 Wincrange (Wëntger)
Tel 691 288 382 / 28 77 00 55
WWW.ABCPEDILUX.COM

L'Atelier . C
Architecture & Design

Mélissa Chanteux
9, Hannerhasselter Strooss - L-9772 TROINE - 0691 219 889
info@ac-architecture.lu - www.ac-architecture.lu
De 9h00 à 17h00 sur rendez-vous

Kinésithérapie & Ostéopathie

POTTIER-WINDESHAUSEN

CENTRE MEDICAL
43, Hauptstrooss
L-9780 Wincrange
Tél.: +352 26 91 40 05

Your Service Partner

www.MrButler.com

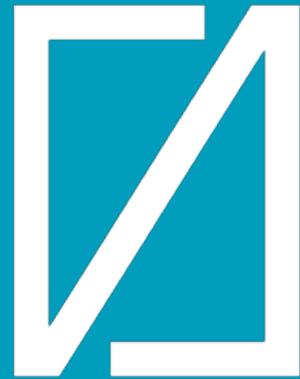
Facilities Services
Residential Services
Industry Services



info@mrbutlerservices.com
www.mrbutlerservices.com
TIF +352 26908705
GSM +352 62764307



DIGITAL KOMMUNIKATIOUN



STUDIO

www.fafstudio.lu

WEBSITES
SOCIAL MEDIA
PHOTO & VIDEO

Lucht- und Dressurstable den hollander



www.denhollander.lu

Formateur accrédité par

vocational education  labour market



L-9645 DERENBACH
Tél.: +352 94 94 77
Fax: +352 94 94 78
denhollander@pt.lu

Les facettes infinies de l'art du verre.

Le Verre offre une possibilité artistique illimitée.

En tant que créateurs de vitraux et d'objets d'art en verre, nous travaillons essentiellement sur commande, chaque vitrail ou objet d'art de verre étant une pièce unique.

Vente d'anciens vitraux.

Restauration de vitraux médiévaux, historiques, art nouveau, art déco, modernes et contemporains.

Verrières de protection, isolantes, thermiques pour vitraux d'art de toutes époques.

Vente de matériel, de verre et de cadeaux en verre.



**ZAIGA & ROBERT
EMERINGER - BAIZA**

Atelier d'Art du Verre
Maison 180
L-9940 ASSELBORN
Tél. 00352 997458
Fax. 00352 979711

GSM: 00352 621741557
Email: remering@pt.lu
www.art-glass-verre.com

Fusion de verre
Thermoformage
Moulage
Pâte de verre
Peinture sur verre
Sculptures de verre
Travail à la flamme
Coulée de verre
Gravure
Tiffany
Mosaïques
Taillage et polissage de verre
Vitrail et restauration vitrail
Restauration peinture sur verre
Verrière de protection pour vitraux
Collage du verre
Coupe de verre
Production de couleurs pour verre
Combinaison du verre avec métaux
Soufflage de verre
Expertises
Sablage

Si vous souhaitez mieux connaître ces possibilités artistiques et techniques du verre, nous vous offrons également des cours (workshops).

ACTIVITÉS
COMMUNALES



Achetez chez nous!
Kooft lokal an
eiser Gemeng

Travaillez.
En toute sérénité.



Avec le soutien de votre agent Foyer
NESER & REUTER

Agence Principale d'Assurances
46, Hauptstrooss - L-9752 Hamville
Tél.: 99 47 65 - neser-reuter@agencefoyer.lu
Jérôme REUTER - GSM: 691 621 677

  Einfach fir
lech do
Foyer.lu

agri-center
WOLFF-WEYLAND

Matériels agricoles | Quads | Motoculture et Matériels communaux



Votre spécialiste agricole, garden et loisirs

Rendez-nous visite !

Nos heures d'ouverture
lundi au vendredi : 8h-12h, 13h-17h
samedi : 8h-12h, 13h-17h



Agri-Center
5, Aktivitéitszon
L-9631 Allerborn - Luxembourg
+352 236 37 500 | www.agri-center.lu | info@wowey.lu

ouvert le samedi





**TOITURES
MUTSCH S.A.** DEPUIS
1908

ASSELBORN

Tel 99 75 91
www.toitures-mutsch.lu

Pour tous vos travaux de terrassements et aménagements:



BnTravaux
TERRASSEMENTS & AMÉNAGEMENTS

Bn travaux lux sàrl
Aktivitéitszon 10 - 9631 Allerborn
Nielen B : +32 495 50 62 66
nielen.bruno@gmail.com



coiffure
sasra
Sàrl-S
STOCKEM Tel: 26 95 77 65

Notre équipe se réjouit
de vous accueillir
du mardi au samedi
dans notre salon de
Coiffure en toute
sécurité en suivant
toutes les directives
du gouvernement pour
lutter contre le Covid-19.

*Nous remercions tous nos clients pour le soutien apporté
par votre fidélité, ainsi que tous les nouveaux clients.*



Dr Jürgen TIEFEL
Médecin Généraliste

CENTRE MÉDICAL
43, Hauptstrooss - L-9780 WINCRANGE
Tel: 26 91 42 16

Heures d'ouverture:
Du Lundi au Vendredi
Matin: 8h00-12h00
Après-midi: 16h00-18h00
sauf mercredi après-midi

**Nous sommes entièrement disponibles pour
vous même à l'époque de Corona**



Verbiest Cédric
Jardinier-Paysagiste
45 An der Driicht
Brachtenbach
691 825 607

Nous réalisons tous vos travaux extérieurs.

Pelouses - Plantations - Clôtures - Pavages des entrées, chemins... - Terrasses - Maçonneries diverses - Murs sec - Pièces d'eau - Constructions en bois (balançoires, terrasses, abris de jardins...)

Nous entretenons également l'ensemble de vos extérieurs.

Tailles et désherbages de vos plantations - Tontes - Scarification - Nettoyage de vos terrasses et entrées de garages ... - Entretien des pièces d'eaux - Tailles des arbres fruitiers et autres - Service hivernal

ABCMEDILUX
Produit et matériel pour professionnels de la santé

Le partenaire du professionnel de la santé !



- Equipement du cabinet
- Appareillages
- Instruments
- Hygiène & Désinfection
- Produits de soins & pansement
- Esthétique & bien être
- Podologie & pédicurie
- Kinésithérapie
- Conseils personnalisés et service après-vente

WWW.ABCMEDILUX.COM • info@abcmertilux.com

HAPPY'SHOP



Happy

Shop

Hachiville (Luxembourg)

Station

Carburants 7j/7 - Epicerie - Alcools - Cigarettes - Tabacs

Fermé le mardi

Tél: +352 994098

ÄERT DOHEEM
ASS ÄERT
KINNEKRÄICH



- VERKAF
- ESTIMATIOUN
- LOCATIOUN

9 Kapellestrooss • L-9780 Winrange
info@immoleo.lu • t: +352 / 288 369-1

www.immoleo.lu



EUROPADAAG, DEN 9. MEE 2020 ZU WËNTGER

Op Grond vum Covid-19 hott 2020 nëmmen eng kleng Feier zum Europadaag zu Wëntger viron der Gemeng statt fongt.

A Präsenz vum Scheffen- a Gemengerot hott den Buergermeester Marcel Thommes den Europafändel rop gezuen an folgenden Message virgeliesen:



Aleedung a Kontext

Kuel a Stol. Dat war den Ufank. An dem Robert Schuman seng Deklaratioun vum 9. Mee 1950. Haut op den Dag viru 70 Joer. De Schuman koum hei zu Lëtzebuerg op d'Welt. Hie gëllt als ee vun de Grënnungspäpp vun Europa, wéi mir et haut kennen. D'Belsch, Däitschland, Frankräich, Holland, Italien a Lëtzebuerg hunn 1952 nom Plang vum Robert Schuman d'Europäesch Gemeinschaft fir Kuel a Stol (CECA) geschafent. Domadder gouf net nëmmen de Fridden tëschent dëse Länner assuréiert, mee virun allem de Grondstee fir déi spéider Europäesch Unioun geluecht.

Déi selwecht sechs Länner hunn 1957 eng Wirtschaftsgemeinschaft an d'Liewe geruff. Dorausser ass d'Europäesch Gemeinschaft (EG) entstanden. Ëmmer méi Länner koumen derbäi. Am Joer 1993 ass mam Vertrag vu Maastricht d'Europäesch Unioun (EU) gegrennt ginn. Haut nennen eppes Klenges méi wéi 500 Milliounen Leit d'EU hiert Doheem. Dann ass do nach Schengen. Duerch d'Ofkommen vum 14. Juni 1985, viru 35 Joer, huet dat klengt Wënzerduerf am Dräilännereck et fäerdeg bruecht, weltwäit bekannt ze ginn. Schengen steet fir fräie Gidder- a Persouneverkéier. Schengen ass e Meilesteen. Fir all déi Leit, déi an deem Raum liewen. Well Schengen steet fir en Europa mat oppene Grenzen. A fir Frëndschaft.

A genau dat Europa huet an de leschte Wochen zolidd Téitsche krut. Well deem engen an deem aneren op eemol d'Haut méi no war wéi d'Hiem. Wuel kee konnt sech a sen-

ge kängsten Droom virstellen, dass eng Rei Nationalstaaten erëm géinge Barrièren opriichten a Kontrolle maachen, déi de Passage vun engem Land an dat anert erschwéieren oder onméiglech maachen.

Deklaratioun fir den 9. Mee 2020

FIR EN EUROPA MAT OPPENE GRENZEN

Europa huet dat zesummebruecht, wat zesumme gehéiert. Europa, dat ass en Zesummeschaffen an en Zesummeliewen. A kee soll d'Recht hunn, d'Leit an hir Liewensgewunnechten duerch Grenzen ze blockéieren.

Europa, dat sinn Honnerte vu gemeinsamen Aktiounen a Projeten, déi op kommunalem, lokalem a regionalem Plang ëmgesat ginn. Europa, dat si Frëndschaften a Partnerschaften, déi wäit iwwert d'Grenze vun de jeeweilege Länner erausginn. Firwat soll all dat elo beim Kampf géint d'Veebreede vun engem Virus ausser Kraaft an domadder op d'Spill gesat ginn? Reesen ouni Grenzkontrollen. Sech sécher fillen an een deem anere vertrauen. Europäer ze sinn, bedeit zënter 75 Joer, ouni Krich kënnen ze liewen. Mat ville Fräiheeten, Garantien a Rechter. All dat baséiert op wirtschaftlecher a politescher Stabilitéit. An op der Solidaritéit ënnerteneen. Wéi dat elo zënter Joerzëngten Usus ass ënner gudden Noperen. Europa ass awer virun allem och en Europa vun de Bierger. Onofhängeg dovunner, ob si déi eng Säit oder déi aner Säit





vun de Landesgrenze liewen. Europa ass och en Europa vun de Gemengen a vun de Stied. Well et ass do, wou d'Leit doheem sinn a liewen. Duerfir och dësse Message vun de Lëtzebuerger Gemengen a Stied zesumme mat hirem Daachverband, dem SYVICOL.

Europa soll bleiwen, wat et ass. Eng staark Unioun!

Déi Unioun gött, wéi vill aner Liewensgemeinschaften weltwäit, de Moment vun engem Virus op d'Prouf gestallt, mee duerfir brécht se elo awer net ausernee. Well duerfir sinn all déi Verbindungen ze staark an d'Solidaritéit ze grouss. Haut op dësem 9. Mee 2020, dem Europadag, genau 70 Joer nom Robert Schuman senger Deklaratioun, halen d'Lëtzebuerger Gemengen zesumme mat hire jeeeweilegen Nopeschgemengen aus Däitschland, der Belsch a Frankräich den europäesche Gedanke ganz héich. Mat engem staarke Message a mat engem symbolesche Geste gött den Europafändel eropgezunn. An och aus Stolz op eng Liewensgemeinschaft, déi esou vill ze bidden huet. Duerfir: Fir en Europa mat oppene Grenzen. D'Bierger vum ale Kontinent kennen a wëlle keen anert Europa! ■





JOURNÉE EUROPÉENNE LE 9 MAI 2020 À WINCRANGE

A cause du Covid-19, la journée européenne a été célébrée à Wintrange sans public. En présence des membres du collège échevinal et des conseillers communaux, le bourgmestre a hissé le drapeau européen et a passé le message suivant:

Introduction et contexte

Le charbon et l'acier ont marqué le début. De même que la déclaration de Robert Schuman du 9 mai 1950. C'était il y a exactement 70 ans. Schuman est né ici au Luxembourg. Il est considéré comme un des pères fondateurs de l'Europe telle que nous la connaissons aujourd'hui. En 1952, la Belgique, l'Allemagne, la France, les Pays-Bas, l'Italie et le Luxembourg ont fondé la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) selon les plans de Robert Schuman. Ce projet a non seulement assuré la paix entre ces pays, mais a aussi jeté les bases de la future Union européenne.

En 1957, les mêmes pays ont créé une communauté économique, dont est issue la Communauté européenne (CE). De plus en plus de pays y ont adhéré. En 1993, le Traité de Maastricht a créé l'Union européenne (UE). Aujourd'hui, un peu plus de 500 millions de personnes vivent en Europe.

Puis, il y a eu Schengen. Par le traité du 14 juin 1985, il y a 35 ans, le petit village viticole au tripoint est devenu connu au monde entier. Schengen représente la libre circulation des produits et des personnes. Schengen est un jalon important pour toutes les personnes qui vivent dans cet espace, parce que Schengen représente l'Europe aux frontières ouvertes. Et l'amitié.

C'est justement cette Europe-là qui a dû encaisser des coups ces dernières semaines. En effet, pour certains, c'était soudain chacun pour soi. Personne n'aurait osé imaginer qu'une série d'États nationaux recommenceraient à ériger des barrières et à faire des contrôles, qui rendent le passage des frontières plus difficile, voire impossible.

Déclaration du 9 mai 2020

POUR UNE EUROPE AUX FRONTIÈRES OUVERTES

L'Europe a uni ce qui va ensemble. L'Europe, c'est la collaboration et la cohabitation. Personne ne doit avoir le droit de bloquer les habitudes des personnes par des frontières.

L'Europe, ce sont des centaines d'actions et de projets communs mis en œuvre sur le plan communal, local et régional. L'Europe, ce sont des amitiés et des partenariats, qui vont bien au-delà des frontières des différents pays. Pourquoi tout remettre en cause pour lutter contre la propagation d'un virus ?



Voyager sans contrôles aux frontières. Se sentir en sécurité et faire confiance les uns aux autres. Être Européen signifie pouvoir vivre sans guerre depuis 75 ans. Avec beaucoup de libertés, de garanties et de droits. Tout cela repose sur la stabilité économique et politique. Et sur la solidarité entre tous. C'était l'usage depuis des décennies entre bons voisins.

L'Europe est avant tout aussi l'Europe des citoyens. Peu importe de quel côté d'une frontière nationale ils vivent. L'Europe, c'est aussi l'Europe des communes et des villes. C'est là que les gens sont chez eux, c'est là qu'ils vivent.

D'où ce message des communes et des villes luxembourgeoises, ensemble avec leur syndicat, le SYVICOL.

L'Europe doit rester ce qu'elle est. Une Union forte !

Comme de nombreuses autres communautés à travers le monde, cette Union est actuellement mise à l'épreuve par un virus, mais elle ne se brisera pas pour autant. Tous ces liens sont trop forts et la solidarité est trop grande pour que cela puisse arriver.

Aujourd'hui, 9 mai 2020, Journée de l'Europe, 70 ans après la déclaration de Robert Schuman, les communes luxembourgeoises, ensemble avec leurs communes voisines en Allemagne, en Belgique et en France, portent haut l'esprit de l'Europe.

Le drapeau de l'Europe est hissé en tant que message fort et geste symbolique, mais aussi par fierté de cette communauté qui nous apporte tant.

C'est pourquoi nous revendiquons une Europe aux frontières ouvertes. Les citoyens du vieux continent ne connaissent et ne veulent pas d'Europe différente ! ■

CENTRE MÉDICAL

Cabinets Médicaux

Dr Carla Pinto

Tel: 26914562 - Mob.: 621 661 078
dr.carlapinto@gmail.com

Dr Jürgen Tiefel

Tel: 26 91 42 16 - Fax: 26 91 42 17
cmw@pt.lu

Cabinet de kinésithérapie

Pascal Pottier

Mobile: 621 24 39 61

Pédicure médicale

Loubna Ouchrif

Tel: 28 77 00 55



Pharmacie de Winrange



Pharmacien titulaire: Lynn Backes

Tél.: 26 91 40 85 - Fax: 26 91 45 06
apdikt.wentger@gmail.com

Resonord Service social régional

Tel: 27 80 27 - 1



info@resonord.lu

www.resonord.lu

HEURES D'OUVERTURES - MAISON MÉDICALE WINCRANGE

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Dr Carla Pinto (médecine générale)	Rdv + urgences 9h00-12h00 15h00-18h00	Rdv + urgences 9h00-12h00 15h00-18h00	Rdv + urgences 9h00-12h00 15h00-18h00	Rdv + urgences 9h00-12h00	Rdv + urgences 9h00-12h00 15h00-18h00	Rdv + visites à domicile
Dr Jürgen Tiefel (médecine générale)	8h00-12h00 16h00-18h00 Rdv 18h00-19h00	8h00-12h00 16h00-18h00 Rdv 18h00-19h00	8h00-12h00	8h00-12h00 16h00-18h00 Rdv 18h00-19h00	8h00-12h00 16h00-18h00	
Loubna Ouchrif (pédicure médicale)	Rdv 8h30-17h30	Rdv 8h30-17h30	Rdv 8h30-17h30	Rdv 8h30-17h30	Rdv 8h30-17h30	
Pascal Pottier (kinésithérapie)	Rdv 8h00-19h00	Rdv 8h00-19h00	Rdv 8h00-19h00	Rdv 8h00-19h00	Rdv 8h00-19h00	
Pharmacie	8h00-19h00	8h00-19h00	8h00-19h00	8h00-19h00	8h00-19h00	9h00-13h00

PRÄMIEN FÜR DIE ERZEUGUNG VON SOLARENERGIE

Sie möchten Solarenergie produzieren? Es stehen Ihnen verschiedene Lösungen zur Verfügung!



Wenn Sie eine geeignete Dachfläche mit einer ausreichenden Sonneneinstrahlung besitzen, können Sie auf Ihrem Dach Solarmodule installieren lassen, um Photovoltaik-Strom zu erzeugen. Und dank den verfügbaren Einspeisetarifen erhalten Sie ein attraktives Einkommen für Ihre erzeugte Energie!*

Wenn die Installation von Solarmodulen für Ihr Zuhause nicht möglich ist, oder Sie ein solches Projekt mit mehreren Parteien kofinanzieren möchten, können Sie eine Energiekooperative gründen oder sich an einer solchen beteiligen. So können

Sie in einer Gemeinschaft eine Photovoltaikanlage betreiben, Solarstrom produzieren und zum Klimaschutz beitragen. Auch für Ihr Unternehmen gelten ab sofort interessante Einspeisevergütungen!*

***Vorbehaltlich des Abschlusses von Gesetzgebungs- und Regulierungsverfahren.**

Weitere Informationen unter:
www.myenergy.lu/de/cleversolar



DIE AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE (AIS) UND DAS SOZIALHILFEZENTRUM RESONORD INFORMIEREN WARUM EINE WOHNUNG ÜBER EINE SOZIALE IMMOBILIENAGENTUR VERMIETEN?

Die Wohnungsnot ist die inzwischen größte soziale Herausforderung Luxemburgs. Auch wenn die öffentliche Hand dies erkannt hat und selber mehr und mehr Sozialwohnungen schafft, reicht dies bei weitem nicht aus, um den riesigen Bedarf zu decken.

Deshalb geht auch ein Appell an Privatpersonen, den Wohnungsnotstand zu lindern, indem sie z.B. ihre Wohnung oder ihr Haus über die Agence Immobilière Sociale (AIS) vermieten. Die AIS hat eine Zweigstelle in Hosingen in unmittelbarer Nähe zum Sozialhilfezentrum Resonord (Résidence AI Post).

Beide Dienste arbeiten Hand in Hand bei der Vermittlung von sozialem Wohnraum im Norden Luxemburgs. AIS und Resonord beantworten nachfolgend die Fragen, die von Wohnungseigentümern am häufigsten gestellt werden:

1) Kann ich sicher sein, dass die Miete pünktlich gezahlt wird?

Ja. Der Vermieter unterzeichnet einen Mietvertrag mit der AIS, die die monatliche Miete wie vereinbart zahlt. Die Mieteinkünfte sind zur Hälfte von der Steuer absetzbar.

2) Kann ich mir einen Mieter aussuchen?

Potenzielle Mieter können sich nicht direkt beim Vermieter bewerben. Sie müssen sich an einen Sozialdienst wie z.B. das Resonord wenden, der der AIS nach eingehender Prüfung die verschiedenen Bewerber mitteilt. Die AIS entscheidet aufgrund objektiver Kriterien, welcher Bewerber für welche Wohnung in Frage kommt.

3) Wer legt die Höhe der Miete fest?

Die AIS wendet eine interne Tarifskaala an, in der verschiedene Kriterien wie die Anzahl Zimmer oder der Zustand der Wohnung berücksichtigt werden.



4) Wer kümmert sich um die Instandhaltung meiner Wohnung?

Die AIS kümmert sich während der gesamten Mietdauer um die Instandhaltung der Wohnung. Bei der AIS arbeiten speziell ausgebildete Techniker, die die Wohnungen regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf kleinere Reparaturen (defekter Wasserhahn oder kaputtes Fenster z.B.) kostenlos ausführen.

Sollten größere Arbeiten anstehen wie eine Dachrenovierung oder Heizungserneuerung, wird selbstverständlich der Eigentümer kontaktiert. Ist ein Mieter ausgezogen, kümmert sich die AIS außerdem kostenlos um einen neuen Anstrich und andere eventuell nötige Auffrischungsmaßnahmen. Während der Übergangszeit von einem Mieter zum anderen wird die Miete durchgehend bezahlt, also auch bei einem Leerstand von einigen Wochen bis zu ein paar Monaten.

5) Was ist, wenn ich meine Wohnung selber wieder brauche?

Der Vermieter erhält seine Wohnung bei Eigenbedarf wieder zurück. Da die Mieter relativ schnell in anderen Wohnungen der AIS untergebracht werden können, sind die meisten Wohnungen nach drei bis maximal sechs Monaten wieder frei. ■

Resonord*
4 A, Résidence AI Post - 9806 Hosingen
Tel.: 27 80 27 - info@resonord.lu

**Sozialhilfezentrum für die 9 Gemeinden Weiswampach, Troisvierges, Wintrange, Clervaux, Parc Hosingen, Kiischpelt, Putscheid, Tandel, Vianden.*

Die Agence immobilière sociale

Die AIS wurde im Jahr 2009 gegründet mit dem Ziel, Menschen mit geringerem Einkommen eine erschwingliche Wohnung anbieten zu können. Die AIS vermittelt Wohnungen und Häuser von Privatpersonen. Die Mieter sind Einzelpersonen, Paare oder Familien, die aufgrund eines geringen Einkommens auf dem freien Wohnungsmarkt keine Chance haben. Die Mieter erhalten von der AIS regelmäßige Unterstützung während der gesamten Mietdauer. Ziel der AIS ist es, die Situation der Mieter innerhalb einiger Jahre so weit zu stabilisieren, dass sie Zugang zum freien Wohnungsmarkt bekommen.

Aktuell werden landesweit über 555 Wohnungen über die AIS vermietet, in denen rund 2.000 Leute wohnen. Da die Lage auf dem Wohnungsmarkt sich jedoch weiter zuspitzt und immer mehr Menschen vom freien Wohnungsmarkt ausgeschlossen werden, steigt die Nachfrage nach erschwinglichem Wohnraum enorm, auch bei der AIS. Rund 1.300 Familien (!) sind derzeit auf der Warteliste eingetragen.



Agence Immobilière Sociale
Fondation pour
l'accès au logement



RESONORD UND AIS INFORMIEREN

EINE WOHNUNG ÜBER DIE AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE VERMIETEN

Die Nachfrage nach bezahlbarem Wohnraum ist ungebrochen - auch im Norden



Die Wohnungsnot ist die inzwischen größte soziale Herausforderung in Luxemburg. Für Gering-, aber auch Normalverdiener wird es immer schwieriger und sogar unmöglich, eine Wohnung auf dem freien Markt zu finden.

Das Sozialzentrum Resonord richtet deshalb einen Appell an Immobilieneigentümer, ihre Wohnung bzw. ihr Haus über die Agence Immobilière Sociale (AIS) zu vermieten. Für die Vermieter gibt es Garantien und interessante Bedingungen.

VORTEILE FÜR DEN VERMIETER

1.

Die vereinbarte Miete wird garantiert und fristgerecht gezahlt. Der Mietvertrag wird mit der AIS unterzeichnet.

2.

Die Mieteinkünfte für Wohnungen, die über die AIS vermietet werden, sind zur Hälfte von der Steuer absetzbar.

3.

Die AIS kümmert sich um den Unterhalt der Wohnungen. Kleinere Reparaturen werden kostenlos von den Technikern der AIS ausgeführt.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Kann ich den Mieter aussuchen?

Potenzielle Mieter können sich nicht direkt beim Vermieter bewerben. Sie müssen sich an einen Sozialdienst wie z.B. das Resonord wenden, der der AIS nach eingehender Prüfung die einzelnen Bewerber mitteilt. Die AIS entscheidet aufgrund objektiver Kriterien, welcher Bewerber welche Wohnung bekommt.

Was ist, wenn ich meine Wohnung wieder brauche?

Der Vermieter erhält seine Wohnung bei Eigenbedarf wieder zurück. Da die Mieter relativ schnell in anderen Wohnungen der AIS untergebracht werden können, sind die meisten Wohnungen nach drei bis maximal sechs Monaten wieder frei.

Wer legt den Mietbetrag fest?

Die AIS wendet eine interne Tarifskaala an, in der verschiedene Kriterien wie die Anzahl Zimmer oder der Zustand der Wohnung berücksichtigt werden.

555

Wohnungen vermietet die AIS*

1.300

Familien stehen auf der Warteliste der AIS*

* Stand: Februar 2020



L'AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE (AIS) ET L'OFFICE SOCIAL RESONORD INFORMENT

POURQUOI LOUER UN LOGEMENT VIA UNE AGENCE IMMOBILIÈRE SOCIALE ?

La pénurie de logement est devenue le plus grand enjeu social du Luxembourg. Le secteur public en est conscient et crée de plus en plus de logements sociaux, mais ceci ne suffit guère pour satisfaire les besoins en augmentation constante.

Ainsi, l'aide des personnes privées est demandée pour réduire la crise du logement. Les personnes privées peuvent p.ex louer leur appartement ou maison via l'Agence Immobilière Sociale (AIS). L'AIS dispose d'une antenne à Hosingen, à proximité immédiate de l'office social Resonord (Résidence Al Post). Les deux services travaillent main dans la main concernant l'intermédiation de logements sociaux au Nord du Luxembourg. L'AIS et le Resonord répondent ci-dessous aux questions les plus fréquemment posées par les propriétaires:

1) Puis-je être sûr que le loyer soit payé à l'heure ?

Oui. Le propriétaire signe un contrat de bail avec l'AIS qui se chargera de payer le loyer mensuel comme convenu. Le revenu locatif est fiscalement déductible à moitié.

2) Puis-je choisir un locataire?

Les locataires intéressés ne peuvent pas poser leur candidature directement chez le propriétaire. Ils doivent s'adresser à un service social comme p.ex. le Resonord. Ce dernier communiquera à l'AIS les différents candidats après les avoir scrupuleusement examinés. L'AIS décidera ensuite suivant des critères objectifs quel candidat se prête le mieux pour tel ou tel logement.

3) Qui fixe le montant du loyer?

L'AIS applique un barème interne pour lequel différents critères comme le nombre des chambres ou l'état du logement ont été pris en compte.

4) Qui prend en charge la maintenance de mon appartement ?

C'est l'AIS qui s'occupera pendant toute la durée du contrat de bail de la maintenance du logement. L'AIS envoie régulièrement ses techniciens formés dans les logements afin

qu'ils contrôlent ces derniers et effectuent gratuitement des petites réparations selon les besoins (p.ex. lors d'un robinet défectueux ou d'une fenêtre cassée). Si de plus grands travaux s'avéraient nécessaires comme p.ex. la rénovation d'un toit ou le renouvellement d'un chauffage, le propriétaire sera évidemment contacté. Une fois un locataire a quitté son logement, l'AIS s'occupera également gratuitement de le repeindre ou de prendre d'autres mesures de renouvellement. Pendant la période de transition entre un locataire et un autre, le loyer est payé de façon continue, même si le logement restera occupé pendant quelques mois.

5) Qu'est-ce qui se passe si j'ai besoin de mon logement?

L'AIS rend le logement à son propriétaire lorsque ce dernier en a besoin pour l'usage personnel. Comme les locataires peuvent être relogés relativement facilement dans d'autres appartements de l'AIS, la plupart des logements sont libres endéans les trois à six mois maximum. ■

Resonord*
4 A, Résidence Al Post - 9806 Hosingen
Tel.: 27 80 27 - info@resonord.lu

**Office social des 9 communes Weiswampach, Troisvierges, Wintrange, Clervaux, Parc Hosingen, Kiischpelt, Putscheid, Tandel, Vianden.*

L'Agence Immobilière Sociale (AIS)

L'AIS a été créée en 2009 avec l'objectif de pouvoir offrir aux personnes économiquement faibles un logement abordable. L'AIS joue le rôle de l'intermédiaire entre les locataires potentiels et les propriétaires privés. Les locataires sont des personnes célibataires, des couples ou des familles qui n'ont aucune chance sur le marché du logement libre en raison de leur revenu modeste. Les locataires reçoivent un soutien régulier de la part de l'AIS pendant toute la durée de leur contrat de bail. L'objectif de l'AIS est de stabiliser la situation des locataires au fil du temps afin que ces derniers aient à un moment accès au marché du logement libre.

Actuellement, plus que 555 logements sont loués via l'AIS ce qui fait environ 2.000 locataires au total. Comme la situation sur le marché du logement ne cesse de s'aggraver et de plus en plus de personnes sont exclues du marché immobilier libre, la demande de logements abordables est en constante augmentation, aussi chez l'AIS. 1.300 familles (!) sont actuellement inscrites sur la liste d'attente.

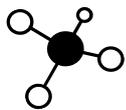
Agence Immobilière Sociale
 Fondation pour
 l'accès au logement



#NetUniMengMask

ASS FIR MÄI GESICHT GEDUECHT, NET FIR AN D'NATUR

Chirurgesch Masken
a Schutzhandsche
sinn aus **Plastik**,
net aus Pabeier.



450

Joer



Si gehéieren net op de Buedem oder an de
Recycling, mee an d'schwarzz Poubelle.





GEMEINDE WINTGER SCHENKT FEUERWEHRWAGEN TLF21 AN DIE STADT TONDELA (P)

Nachdem das Wintger CGDIS im vergangenen Winter einen neuen Feuerwehrgewagen erhalten hatte, stellte sich die Frage, was geschieht mit dem „alten“ TLF21 der immerhin schon 30 Dienstjahre auf dem Buckel hat?

Schnell waren sich der Wintger Schöffenrat und der Vorstand der Wintger Feuerwehr einig, dass man diesen den Feuerwehrkollegen aus Tondela in Portugal schenken werde, da diese jedes Jahr im Sommer mit Waldbränden zu kämpfen haben und so jedes Einsatzfahrzeug brauchen.

Die Wahl fiel nicht von ungefähr auf Tondela. Viele unserer portugiesischen Mitbürger aus der Gemeinde stammen aus der Gegend um Tondela und einige von ihnen sind auch beim Wintger CGDIS aktiv.

Am 10. März war dann eine Delegation aus Tondela in Wintger anwesend um den Feuerwehrgewagen in Empfang und diesen dann mit nach Portugal zu nehmen. Der Chef des Wintger CGDIS Paul Thines erklärte die Funktionsweise des



Fahrzeugs und Bürgermeister Marcel Thommes wünschte ihnen viel Glück und möglichst wenig Einsätze mit dem TLF21, der in Wintger jahrelang seinen Dienst getan habe.

Das Fahrzeug ist inzwischen schon in Tondela im Einsatz und wird dort vor allem bei Waldbränden eingesetzt. ■







SERVICE KRANK KANNER DOHEEM

Objektive:

Der «Service Krank Kanner» bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an.

Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können.

Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

Tarife:

Ab 1. Juli 2018 werden die Tarife für die Betreuungen neu berechnet.

Die aktualisierten Tarife sind auf der Internetseite von Femmes en Détresse a.s.b.l. veröffentlicht.

Das monatliche besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Betreuung.

Bei Alleinerziehenden wird ein, von der Gemeinde auszustellendes Zertifikat der Haushaltszusammensetzung benötigt.

Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:

½ Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg.

1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

Betreuungen:

Die Betreuungen finden zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt.

Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

Für zusätzliche Informationen: Tel.: 48 07 79

Montag bis Donnerstag: 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag: 7:00 bis 12:00 Uhr (danach Anrufbeantworter).

Anrufbeantworter: 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen.

(Anrufbeantworter)

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, kann das beiliegende Anmeldeformular im Voraus ausgefüllt werden.

Es besteht auch die Möglichkeit die Anmeldung unter der Internetadresse von Femmes en Détresse www.fed.lu online auszuführen.



L'objectif:

Le «Service Krank Kanner Doheem» offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs:

A partir du 1 juillet 2018 les tarifs pour les gardes seront recalculés.

Les tarifs actualisés sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse a.s.b.l.

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:

½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg.

1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes:

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures.

La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde.

Toutes les collaboratrices du «Service Krank Kanner Doheem» ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires: Tél.: 48 07 79

Lundi - jeudi: 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi: 7:00 à 12:00 heures (après répondeur).

Répondeur: 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés.

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir la fiche d'inscription ci-jointe.

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le site internet de Femmes en Détresse www.fed.lu. ■



Weiterbildung und lifelong learning im Éislek

Club Haus op der Heed bietet vielfältige Aktivitäten und Weiterbildungsmöglichkeiten für jeden an.

Zu den Angeboten zählen:

- Konferenzen
- Informationsveranstaltungen zu verschiedenen Themen
- Ausflüge und (Betriebs) Besichtigungen, Mini-Trips und Reisen
- Kurse und Workshops in den Bereichen: *Gesundheit, Bewegung, Kreativität, Kultur und Sprachen, Essen und Trinken, Neue Medien, Natur und Nachhaltigkeit, Allgemeinbildung*

Die Weiterbildungsangebote und Aktivitäten richten sich an interessierte Personen aller Altersgruppen!

Um Neues zu entdecken werden Exkursionen, Besichtigungen und Reisen angeboten.

Die Teilnehmer erhalten die Möglichkeit ihre Kompetenzen zu perfektionieren und ihren Horizont zu erweitern.

Ein zusätzliches Ziel der Angebote ist der gesellschaftliche Zusammenhalt sowie die Vermeidung sozialer Isolierung; im Sinne des Active Ageing sollen geistige und körperliche Aktivität gefördert werden.

Ein professionelles Team steht von Montag bis Freitag zur Verfügung und berät gerne bei persönlichen Anliegen.

Die Aktivitäten finden sowohl tagsüber als auch abends und am Wochenende in folgenden Gemeinden statt: *Clervaux, Kiischpelt, Parc Hosingen, Pütscheid, Troisvierges, Weiswampach und Winrange.*

Alle vier Monate erscheint ein Programmheft.



Formation continue

Lifelong learning - Activités diverses pour toute personne intéressée.

Le Club Haus op der Heed offre une panoplie d'activités ainsi qu'un large choix en formation continue.

Nos offres:

- des conférences
- des journées d'information
- des excursions et visites, courts séjours, voyages
- des cours dans les domaines de: *santé, sport, créativité, ateliers créatifs, boire et manger, culture et apprentissage des langues, informatique, nature et environnement, culture générale*

Les offres de formation continue et les activités sont accessibles à toute personne intéressée !

Le service offre des excursions, sorties et visites culturelles dans le but de faire découvrir du nouveau.

L'institution donne l'opportunité d'élargir ses compétences et ses horizons.

On donne soutien aux personnes qui préparent une nouvelle étape dans leur vie comme p. ex. le passage de la vie active à la retraite.

Les offres ont pour but de briser l'isolement social et de rester actif dans le sens de la définition du «Active Ageing». Une équipe professionnelle se tient à disposition pour apporter aide et conseil.

Les activités se font en journée, ainsi qu'en soirée et les week-ends dans les communes suivantes: *Clervaux, Kiischpelt, Parc Hosingen, Pütscheid, Troisvierges, Weiswampach et Winrange.* Parution d'un nouveau programme tous les 4 mois.

Kontakt:

- montags/lundi: 13h-17h
- dienstags bis donnerstags/mardi-jeudi: 9h-12:15h & 12:45h-17h
- freitags/vendredi: 9h-13h
- Tel: 99 82 36 • info@opderheed.lu • www.50-plus.lu

Rezept Concours

Der bléift doheem! Super! Dann hott der o lo vill Zäit fir ze kachen an ze baken. Dofir maacht mat: mer sichen dat best Rezept! Schéckt eis Äert Lieblingsrezept an eng Foto vom gelungenen Resultat (per email op info@opderheed.lu). Mer erstellen op Facebook een Album mam Numm „Rezept-Concours“ an jidderen kann d'Rezept liken. Déi meesten Likes... dann gewannt der bei eis ee Kach-Cours!



Concours

Vous aimez cuisiner ? Et actuellement vous avez beaucoup de temps pour cette passion ?

Alors rejoignez-nous et envoyez votre recette préférée avec une photo du résultat réussi par courriel à l'adresse: info@opderheed.lu.

Votre recette et la photo apparaîtront sur notre page Facebook dans la catégorie „Rezept-Concours“.

La personne qui aura le plus grand nombre de „like“ remportera un chèque cadeau pour un cours de cuisine de son choix organisé par Club Haus op der Heed.

Dei Jonk va Freier deelen matt, datt bis den 16. September 2020 elo mol keng Porte-ouverten ofgehaalen gin.



ARBEITEN IN UNSERER GEMEINDE



Zu Uewerwampech „Om Bongert“ ass d'Strooss erneiert gin, an gleichzeitig sämtlich Kanal-, Waasser-, Elektrisch- an Postleitungen.



Zu Tratten „Om Lukesknupp“ sinn d'Kanal-, d'Waasser, d'Elektrisch an d'Postleitungen verlaat. Elo gin d'Stroossenarbichten nach färdig gemeet.



Zu Béigen „Om Knupp“ giän d'Kanal-, d'Waasser, d'Elektrisch- an d'Postleitungen esou wie d'Strooss nei gemeet.





*D'Arbichten vam
neien Judosall,
Danzsall an
zousätzlich
Versammlungssäil
sinn an der
Endphase.*



Neie Busarrét zu Wöntger



*Een Wandschutz
viran der Apdik
guff opgeriicht.*



D'Klärnanlag zu Brootebach.



Den Ennerstand um Kirfent zu Niederwampach.



PW34 S.À R.L. PARC ÉOLIEN DE WINCRANGE

La société PW34 S.à.r.l. a initié et réalisé un parc éolien de sept (7) éoliennes sur le territoire de la commune de Wincrange dans le Canton de Clervaux au Grand-Duché de Luxembourg.

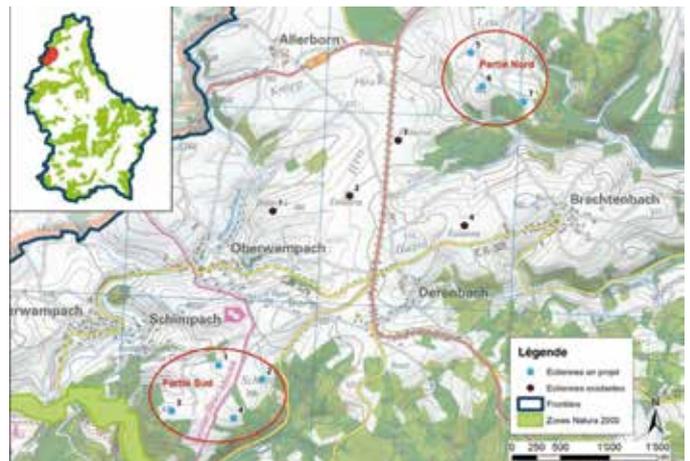
Localisation

Le parc de 7 éoliennes est situé sur le territoire communal de Wincrange, dans le Canton de Clervaux au Grand-Duché de Luxembourg.

Le projet se compose de 2 groupes (clusters) de respectivement 4 et 3 éoliennes implantées de part et d'autre d'un parc éolien existant depuis 1999 entre Allerborn et Derenbach. Le cluster Nord, composé de 3 machines, est situé entre Hami-ville, Allerborn et Brachtenbach.

Les 4 machines du cluster Sud sont localisées au sud de Schimpach. La carte ci-contre montre la localisation des éoliennes concernées :

Le projet est implanté de part et d'autre de la route nationale N12 et à environ 2 km de la frontière belgo-luxembourgeoise. Le site est légèrement vallonné, avec une différence d'altitude d'environ 20m entre les emplacements les plus élevés et les plus bas du site éolien.



Le propriétaire des 7 éoliennes PW34, M. Claude Boever, le Ministre de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire, M. Claude Turmes et le bourgmestre Marcel Thommes lors de l'inauguration officielle.

Eoliennes

Le modèle sélectionné est le Nordex N131-3300 STE d'une puissance unitaire de 3,3 MW.

Caractéristiques:

- Modèle: Nordex N131-3300 STE
- Hauteur totale: 200 m
- Hauteur de mât: 134 m
- Diamètre de rotor: 131 m
- Puissance nominale unitaire: 3,3 MW
- Puissance installée du parc éolien: 23,10 MW

La phase d'exploitation commerciale commencera Q1 2020. Les modèles d'éoliennes Nordex N131 ont une durée de vie technique de minimum 20 ans.

Sur base du cadre réglementaire actuel, la durée de vie économique sera de minimum 15 ans. Une durée de vie "Project Life" de 20 ans ou plus semble réaliste et sera envisagée.

Bilan énergétique

L'étude du productible à long-terme a été réalisée par le bureau spécialisé 3E B-1000 Bruxelles. Cette étude présente les résultats de l'évaluation pré-construction de la production électrique long-terme du parc éolien de Wincrange. L'étude est réalisée pour la configuration du parc éolien composé de 7 éoliennes Nordex N131 3.3MW STE pour une capacité totale installée de 23.1 MW.

Les sept éoliennes de PW34 produiront entre 53 et 63 GWh (53.000.000 kWh et 63.000.000 kWh) par année. Cette production électrique couvre la consommation électrique annuelle de 30.000 à 35.000 citoyens au Grand-Duché de Luxembourg.

L'économie en CO2 sera de 14.724 tonnes par an en référence avec une centrale électrique au gaz et de minimum 60.000 tonnes par an en référence avec une centrale au charbon.

Rédigé en date du 27 février 2020 par PW34. ■

NEU

8.000 €
BEIM KAUF EINES NEUEN
100 % ELEKTRISCHEN
WAGENS/LIEFERWAGENS*

2.500 €
BEIM KAUF EINES NEUEN
PLUG-IN HYBRID
WAGENS/LIEFERWAGENS
(≤ 60 g CO₂/KM)**

PRÄMIEN FÜR ELEKTRISCHE FAHRZEUGE

Förderbedingungen :

- Berechtig sind Privatpersonen und juristische Personen des Privatrechts.
- Die Prämie steht dem Autobesitzer zu.
- Bei Leasing kann die Prämie dem Fahrzeughalter gewährt werden.
- Bestellungen zwischen dem 11.05.2020 und dem 31.03.2021 (Datum des Kaufvertrages).
- Erstzulassung des Fahrzeugs bis spätestens den 31.12.2021 und welches noch nicht im Ausland zugelassen wurde.
- Mindesthaltedauer des Fahrzeugs durch den Antragsteller: 7 Monate im Großherzogtum.
- Diese Prämie kann mit anderen Prämien kombiniert werden.

In Kürze wird ein Förderprogramm für elektrische Ladestationen für Privathaushalte eingeführt.

* In Übereinstimmung mit der technologie-neutralen Haltung der Regierung betreffend Null-Emissions-Fahrzeuge kann die 8.000 €-Prämie auch für wasserstoffbetriebene Brennstoffzellenfahrzeuge (Pkw oder Lieferwagen) in Anspruch genommen werden.

** Für Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeuge mit Erstzulassung ab dem 1. September 2020 sind die kombinierten CO₂-Werte des WLTP Regelprüfverfahrens ausschlaggebend.

Weitere Informationen und sonstige Bedingungen :
www.clever-primen.lu 8002 11 90

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

NOUVEAU

8.000 €
À L'ACHAT D'UNE NOUVELLE VOITURE/CAMIONNETTE
100 % ÉLECTRIQUE*

2.500 €
À L'ACHAT D'UNE NOUVELLE VOITURE/CAMIONNETTE
PLUG-IN HYBRIDE
(≤ 60 g CO₂/KM)**

PRIMES POUR VÉHICULES ÉLECTRIQUES

Conditions d'éligibilité :

- sont éligibles les personnes physiques et les personnes morales de droit privé ;
- la prime est accordée au propriétaire de la voiture ;
- en cas de leasing, la prime peut être accordée au détenteur ;
- véhicule commandé (date du contrat de vente) entre le 11 mai 2020 et le 31 mars 2021 ;
- véhicule mis en circulation pour la première fois au plus tard le 31 décembre 2021 et pas encore immatriculé à l'étranger ;
- durée de détention minimale du véhicule de 7 mois au Grand-Duché par le requérant ;
- cette prime est cumulable avec d'autres primes.

Un programme de subventionnement de bornes de charge électrique à domicile sera introduit prochainement.

* Conformément à l'approche neutre du point de vue technologique du gouvernement en matière de véhicules à zéro émissions de roulement, les voitures et camionnettes à pile à combustible à hydrogène sont aussi éligibles pour la prime de 8.000 euros.

** Pour les véhicules hybrides «plug-in» mis en circulation pour la première fois à partir du 1^{er} septembre 2020, ce sont les valeurs combinées des émissions de CO₂ du cycle d'essai WLTP qui sont prises en compte.

Plus d'informations et autres conditions :
www.clever-primen.lu 8002 11 90

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Schadstoffverpackungen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

Emballages de produits nocifs

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyants spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé



Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleere Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.



Hinweise - Conseils



Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!



Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.



Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label ‚Clever akafen‘ und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den ‚blauen Engel‘.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l' «ange bleu».

Circular-Economy



Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Energie - Énergie



Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

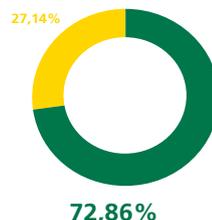
Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.

Ressourcenpotential Schadstoffverpackungen (Säuren, Laugen, Photochemie)

Potentiel de ressources Emballages de produits nocifs (acides, bases, photochemie)



● Rotstoffs / matière primaire
● Energie / énergie
● Beseitigung / élimination



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants

Mahlgut HD-PE



Broyat HD-PE



Ersatzbrennstoff



Combustible de substitution



Spraydosen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

Bombes aérosols

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



Viele Produkte des täglichen Lebens sind als Spray erhältlich. Neben Vorteilen besitzen Spraydosen aber auch Nachteile. Sie stellen, unabhängig von den Inhaltsstoffen, aufgrund ihrer Füllung mit Treibgas eine Gefahr dar. Diese stehen unter Druck und können bei höheren Temperaturen oder unsachgemäßem Gebrauch explodieren.



- Haarspray - laque pour cheveux
- Farben - couleurs
- Bauschaum - mousse de construction
- Sahne - crème

De nombreux produits de la vie quotidienne sont disponibles en spray. A côté des avantages, des bombes aérosols ont aussi des inconvénients. Quels que soient leurs ingrédients, elles sont dangereuses en raison de leur remplissage en propulseur: elles sont sous pression et peuvent exploser à des températures plus élevées ou en cas d'utilisation inappropriée.

Sicherheit / Vermeidung Sécurité / Prévention



➔ Für die meisten Produkte gibt es Alternativen: Deoroller, Rasierseife, selbst geschlagene Sahne etc.

➔ Sollten Sie nicht auf die Vorteile des Sprays verzichten wollen, so nutzen Sie z.B. einfache Pumpzerstäuber.

➔ Lassen Sie bei höheren Temperaturen Spraydosen auf keinen Fall im Auto oder an sonstigen Orten liegen, die sich aufheizen bzw. der direkten Sonneneinstrahlung.



➔ Pour la plupart des produits, il existe des alternatives: déodorant à bille, savon à barbe, crème battue à la main etc.

➔ Si vous ne souhaitez pas renoncer aux avantages de la pulvérisation, utilisez par exemple un pulvérisateur à pompe simple.



➔ En aucun cas, les aérosols ne doivent être laissés dans la voiture ou dans d'autres endroits chauffés ou exposés au soleil.

Verwertung

Leere Spraydosen und Dosen mit Restinhalten können an den Sammelstellen der SuperDrecksKëscht® und in den Recyclincentren abgegeben werden. Sie werden beim Recycler zerstört und die Restinhaltsstoffe komplett heraus gepresst, Metalle werden abgetrennt. Die PU-Montage-schaumdosen werden bei einem spezialisierten Recycler unter maximaler Rückgewinnung von Sekundärrohstoffen behandelt.

Die Metallfraktion geht zu einem Recycler, der die Trennung in FE- und NE-Metalle durchführt. Bei Bauschaumdosen werden auch die Treibgase aufgefangen und wiederverwertet. Aus dem verbleibenden PU-Lösemittegemisch kann PU-Recyclat zurückgewonnen werden, das bei der Produktion von PU-Schaum oder als Zusatzstoff in Klebern eingesetzt wird.

Die flüssigen und gasförmigen Reststoffe der Spraydosen werden umweltgerecht und klimaneutral behandelt.

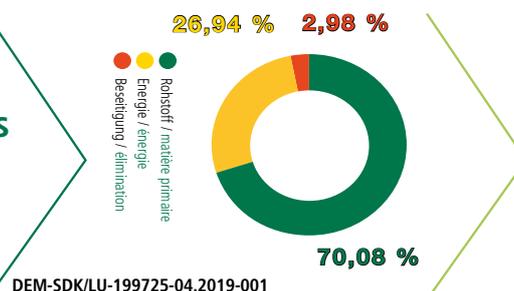
Valorisation

Les bombes aérosols vides et les vaporisateurs contenant des résidus peuvent être déposés aux points de collecte du SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Ils sont détruits chez le recycleur et les ingrédients restants sont complètement éliminés; les métaux sont séparés. Les bombes de mousse PU sont traitées par un recycleur spécialisé avec une récupération maximale des matières premières secondaires.

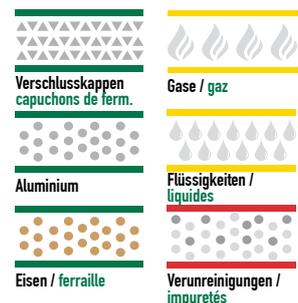
La fraction métallique est envoyée à un recycleur qui effectue la séparation entre le FE et les métaux non ferreux. Les gaz propulseurs des mousses de construction sont également collectés et recyclés. À partir du mélange de solvants PU restant, on peut récupérer le recyclat de PU, utilisé dans la production de mousse de PU ou comme additif dans les adhésifs.

Les résidus liquides et gazeux des bombes aérosols sont traités de manière respectueuse de l'environnement et climatiquement neutre.

Ressourcenpotential Spraydosen Potential de ressources Bombes aérosols



Les flux plus importants





Farben & Lacke

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

Peintures & laques

travailler propre, prêter attention à la qualité, recycler en toute sécurité

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon garnicht in den Abfluss !

Info



Farben & Lacke
Peintures & laques



Holzschutzmittel
Produits de protection du bois



verschmutztes Arbeitsgerät
Matériel souillé



Stifte, Marker
Crayons, marqueurs

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les glaces, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers !

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Moderne Recyclingprozesse sorgen nicht nur dafür, dass die Schadstoffe umweltgerecht behandelt und entsorgt werden, sondern dass auch die Wertprodukte - insbesondere die Metalle aus der Verpackung wieder verwertet werden. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Vous pouvez restituer les récipients contenant des résidus et les ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Les processus de recyclage modernes font en sorte que les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables - et plus particulièrement les métaux dont sont faits les emballages - soient valorisés. Par ailleurs, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Vermeidung

Die Anwendung umweltfreundlicher Farben und Lacke ist nicht nur gut für die Umwelt, sondern ist auch aus gesundheitlichen Gründen zu empfehlen. Vor allem bei der Anwendung im Innenbereich sollte man bei der Auswahl von Farben und Lacke sorgfältig sein und auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen. Achten Sie auf Umweltlabel wie das label 'Clever akafen'.

Kaufen Sie die für ihren Zweck angemessene Gebindegröße !

Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.

Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu



Prévention

L'utilisation de peintures et de laques écologiques n'est pas seulement un plus pour l'environnement, mais est également à recommander pour des raisons de santé. Lorsque l'utilisation de ces produits est prévue à l'intérieur notamment, il faut faire preuve de soin dans le choix de peintures et de laques et opter pour des produits contenant peu ou pas de polluants. Veillez aux labels environnementaux comme le label 'Clever akafen'.

Achetez des emballages convenant à vos besoins !

Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.

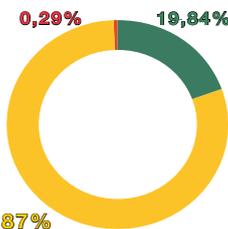
Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Ressourcenpotential für Farbe und Lacke

Potentiel de ressources pour peintures et laques

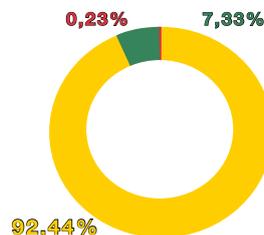
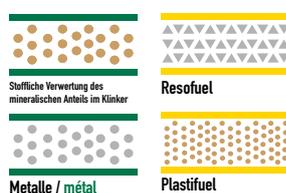
● Rohstoff / matière primaire
● Energie / énergie
● Bereinigung / élimination



DEM-SDK/LU-199732-06.2020-001



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants



DEM-SDK/LU-199756-04.2020-002



Medikamenter - Wouhin ?

Medikamente gehören **nicht** in die Abfalltonne, Toilette oder den Waschbecken !

Ne jetez pas les médicaments dans la poubelle, la toilette ou le lavabo !

SDK RESSOURCEN
INNOVATION
NOHALTEGKEET
CIRCULAR ECONOMY
SuperDrecksKëscht®



Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden!

Nutzen Sie die Abgabemöglichkeiten in Ihrer Apotheke sowie der SuperDrecksKëscht® mobil und im Recyclinghof!



CLEVER!



Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier !

Utilisez les opportunités de reprise offertes par votre pharmacie ainsi que la SuperDrecksKëscht® mobile sans oublier les centres de recyclage !

Info: medi.sdk.lu



Die SuperDrecksKëscht® kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.



Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.

Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.



Sortierung - Tri

La SuperDrecksKëscht® prend soin du traitement écologique.

Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.

Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

Achtung !

- Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der SuperDrecksKëscht® angenommen.
- Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen!

Attention:

- La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.
- Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable
Administration de l'environnement

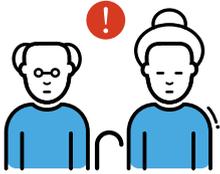


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Syndicat
des Pharmaciens
Luxembourgeois

QUI SONT LES PERSONNES VULNÉRABLES ?



Les personnes de plus de 65 ans.



Les adultes* souffrant des maladies**:

- Le diabète
- Les maladies cardio-vasculaires
- Les maladies chroniques des voies respiratoires
- Le cancer
- Une faiblesse immunitaire due à une maladie ou à une thérapie
- Une obésité morbide (indice de masse corporelle > 40 kg/m²).

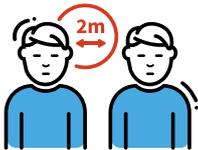
APPLIQUEZ LES GESTES BARRIÈRES



Lavez-vous régulièrement et correctement les mains à l'eau et au savon.



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou un mouchoir en papier.



Évitez les contacts proches avec d'autres personnes.



Limitez vos contacts interpersonnels et déplacements au nécessaire.



Évitez de serrer des mains ou de faire la bise.



Évitez de toucher votre visage avec vos mains.



#PasSansMonMasque

Le port du masque constitue un geste barrière complémentaire.



RESPECTEZ LES MESURES PROTECTRICES



Effectuez les courses en dehors des heures de pointe, si possible.



Évitez les lieux rassemblant, en milieu confiné, un nombre élevé de personnes et où il n'est pas possible de maintenir une distance de sécurité de 2 mètres.

* Pour les enfants vulnérables, veuillez vous référer à votre médecin.

** La liste des maladies prédisposant aux formes sévères de COVID est disponible sous <https://sante.public.lu/fr/espace-professionnel/recommandations/conseil-maladies-infectieuses/covid-19/covid-19-annexes/covid19-personnes-vulnerables.pdf>